



MUNICIPAL  
**Gazette**  
 MUNICIPALE  
 DE—OF  
**Montreal**

Deuxième année - No. 34  
 Second year -

25 Septembre 1905  
 September

Les abonnements sont reçus chez  
**Le Trésorier de la Ville de Montréal,**  
 Hôtel de Ville

Les autres communications doivent  
 être adressées au directeur de  
 "LA GAZETTE MUNICIPALE"  
 Hôtel de Ville

Forward subscriptions to  
**The City Treasurer of Montreal**  
 City Hall

All other communications should be  
 addressed to the managing-editor of  
 "The Municipal Gazette"  
 City Hall

TELEPHONE: MAIN 4240

Paraît le lundi matin  
 Published every Monday  
 morning  
 Abonnements \$2 par an  
 Subscriptions \$2 a year  
 Payables d'avance  
 Payable in advance

Organe officiel de la Corporation  
 de la Ville de Montréal Official organ of the Corporation  
 of the City of Montreal  
 CANADA

## La Fourniture du Gaz.

### Opinions Légales

(PUBLIÉ PAR ORDRE DU CONSEIL)

Montréal, 15 septembre 1905.

A Son Honneur le Maire et aux Echevins de la Cité de  
 Montréal.

Re Question de la fourniture du gaz dans la Ville

Messieurs,

A la séance du Conseil tenue le 11 septembre courant,  
 la résolution suivante a été adoptée, à l'effet d'obtenir l'o-  
 pinion des avocats et des avocats consultants de la Ville  
 au sujet du contrat entre la Ville et la Cie de Gaz de  
 Montréal.

#### RESOLUTION

*Résolu:*—"Que les avocats et les avocats consultants de la  
 Cité reçoivent instruction de donner leur opinion, par écrit,  
 pour la prochaine assemblée du Conseil, sur la question de sa-  
 voir si la Ville a le droit, malgré le contrat passé entre elle et  
 la Cie de Gaz de Montréal, de demander des soumissions  
 pour la pose des tuyaux à gaz afin d'être prête à faire un  
 contrat pour la fourniture de gaz aux contribuables à l'ex-  
 piration du contrat actuel; et, dans la négative, si la Ville  
 peut, nonobstant le contrat actuel, poser elle-même tels  
 tuyaux afin d'être en position de fournir le gaz elle-même  
 ou de le faire fournir par une compagnie ou par des par-  
 ticuliers à l'expiration du contrat actuel."

#### RÉPONSE

Nous avons l'honneur de répondre comme suit:

La clause 3 du contrat entre la Cité et la Compagnie  
 de Gaz de Montréal se lit comme suit: "Pendant la durée  
 du présent contrat avec ladite Compagnie de Gaz, ladite  
 Cité de Montréal ne devra pas permettre qu'il soit posé de  
 tuyaux à gaz dans ses rues et ruelles."

Nous croyons que les mots "posé de tuyaux à gaz" signi-  
 fient que la Cité ne devra pas permettre qu'il soit posé de  
 tuyaux destinés à fournir le gaz pendant la durée du con-  
 trat.

Le contrat a été passé pour une période fixe de 10 ans, à  
 compter du 1er mai 1895, et est renouvelable à certaines  
 conditions pour une autre période de 5 ans; à l'expiration  
 du terme de 10 ans, la Cité était libre d'acheter le gaz  
 d'une autre compagnie ou d'une personne ou de particuliers  
 en position de le fournir, ou de le manufacturer et de le  
 fournir elle-même, pourvu qu'elle eût été autorisée à ce  
 faire par la Législature.

## The Gas Supply.

### Legal Opinions

(PUBLISHED BY ORDER OF THE CITY COUNCIL)

Montreal, September, 15th, 1905.

To His Worship the Mayor and the Aldermen of the City  
 of Montreal.

Re Question relating to supply of gas in the City.

Gentlemen,

At the meeting of your Council held on the 11th of Sep-  
 tember instant, the following resolution has been adopted  
 to obtain the City Attorneys' and Consulting City Attor-  
 ney opinion on the existing contract between the City and  
 the Montreal Gas Company.

#### RESOLUTION

*Resolved:*—That the City Attorneys and Consulting City  
 Attorneys be instructed to give their opinion in writing  
 for the next meeting of Council as to whether, in view of  
 the existing contract between the City and the Montreal  
 Gas Company, the former is allowed to call for tenders  
 for the laying of gas mains and services in order to be pre-  
 pared to enter into a contract for the supply of gas to  
 ratepayers at the expiration of the present contract; if  
 in the negative, whether the City is empowered, in view  
 of the present contract to lay said mains and services it-  
 self in order to be prepared to furnish gas to the rate-  
 payers or have the same furnished by a company or per-  
 sons, at the expiration of the present contract.

#### ANSWER.

In compliance with the said resolution, we have the  
 honor to answer as follows:

Clause 3 of the contract between the City and the Mon-  
 treal Gas Company reads as follows: "During the exist-  
 ence of the present contract with the said Montreal Gas  
 Company, the said City of Montreal shall not permit the  
 laying of gas pipes in the streets and lanes of the said City of  
 Montreal. We think that the words "laying of gas pipes,"  
 in this connection mean that the City shall not permit the lay-  
 ing of pipes which are to be used for the purpose of supplying  
 gas during the existence of the contract.

The contract was made for a definite period of 10  
 years to be computed from the 1st May 1895, renewable  
 under certain conditions for a further period of 5 years;  
 at the end of that period, the City was at liberty to buy  
 gas from another company or person who would be in a  
 position to supply it, or to manufacture and supply gas it-  
 self, provided it was authorized by the Legislature so to do.

Le contrat ne va pas jusqu'à priver la Cité du droit de poser elle-même ou de permettre qu'il soit posé des tuyaux qui à l'expiration du contrat avec la Compagnie de Gaz de Montréal, seraient employés à fournir le gaz, et nous sommes d'avis que la Cité peut permettre qu'il soit posé des tuyaux à gaz sans violer le contrat actuel, pourvu que ces tuyaux ne servent pas à distribuer le gaz avant l'expiration du contrat.

Nous avons l'honneur d'être, Messieurs,  
Vos humbles et obéissants serviteurs,

L. J. ETHIER,  
J. L. ARCHAMBAULT,  
*Avocats de la Cité.*

A. W. ATWATER,  
*Avocat Consultant.*

\* \* \*

Montréal, 15 septembre 1905.

*A Son Honneur le Maire et aux Echevins de la Cité de Montréal.*

Re Fourniture de gaz d'éclairage à la Ville et aux citoyens, à l'expiration du contrat actuel avec la Compagnie du Gaz de Montréal

Messieurs,

L'avis de motion suivant a été présenté au Conseil, le 12 juin dernier, par l'échevin L.-A. Lapointe, appuyé par l'échevin Bastien.

#### AVIS DE MOTION

"L'échevin L. A. Lapointe, appuyé par l'échevin Bastien, donne avis que, dans 30 jours de cette date, il proposera que soumissions soient demandées pour la fourniture du gaz d'éclairage à la Ville et aux Citoyens, et que la Commission des Incendies et de l'Eclairage reçoive instruction de préparer un cahier des charges à ce sujet; ce cahier des charges devant pourvoir à ce que la Ville fasse elle-même les travaux nécessaires pour l'installation des conduites à gaz et tous autres travaux, tels que construction d'usines, etc., et que l'argent nécessaire pour payer le coût de ces travaux soit avancé par les personnes ou compagnies qui obtiendront le contrat pour la fourniture du gaz, afin que lesdites personnes ou compagnies soient en état, à l'expiration du contrat actuel avec la Compagnie du Gaz de Montréal, de commencer sans délai à fournir le gaz à la Ville et aux Citoyens; et que, en attendant, les avocats de la Cité soient priés de donner leur opinion sur la légalité d'un arrangement de cette nature."

Nous avons l'honneur de répondre comme suit:

#### REPONSE

Au mois de novembre 1904, les avocats de la Cité ont déclaré, dans un rapport soumis au Conseil, que la Ville avait le droit de s'outiller pour fournir le gaz elle-même aux citoyens à l'expiration de l'arrangement du 15 novembre 1895 avec la Compagnie du Gaz de Montréal.

Il n'y a pas de doute que ladite Compagnie a obtenu un privilège pour poser des conduites à gaz dans les rues et ruelles de la Cité pendant 15 ans, à l'exclusion de toute autre personne, compagnie ou corporation, mais la Ville n'en reste pas moins propriétaire des rues, squares ou places publiques dans les limites de son territoire, et elle peut par conséquent, à ce titre, faire des excavations et y enfoncer des tuyaux à l'eau, à gaz ou autres, tout en respectant les contrats existants et les franchises qu'elle a créées.

Nous avons pris communication du cahier des charges contenant toutes les clauses et conditions pour la fourniture du gaz à la Ville et aux citoyens, et particulièrement la clause qui pourvoit à ce que la Ville fasse elle-même les travaux nécessaires pour l'installation des conduites à gaz et qu'elle obtienne l'argent nécessaire pour payer le coût de ces travaux des personnes ou compagnies qui obtiendront le contrat pour fournir le gaz, et nous arrivons

The contract does not go so far as to deprive the City of the right to allow pipes to be laid or to itself lay pipes, which, at the expiration of the contract with the Montreal Gas Company, might be used for the purpose of supplying gas, and we are of opinion that the City could allow such pipes to be laid without breach of the present contract, provided its pipes were not used for the purpose of supplying gas, until the expiration of the contract.

We have the honor to be, Gentlemen,  
Your humble and obedient servants,

L. J. ETHIER,  
J. L. ARCHAMBAULT,  
*City Attorneys.*

A. W. ATWATER,  
*Consulting Attorney.*

\* \* \*

Montreal, 15th Sept. 1905.

*To His Worship the Mayor and the Aldermen of the City of Montreal.*

Re Supply of gas for lighting purposes to the City and the citizens, at the expiration of the existing contract with the Montreal Gas Co.

Gentlemen,

The following Notice of Motion was presented in the Council on the 12th June ult, by Ald. L. A. Lapointe, seconded by Ald. Bastien:

#### NOTICE OF MOTION.

"Ald. L. A. Lapointe, seconded by Ald. Bastien, gives notice of motion that, 30 days from this date, he will move that tenders be called for the supply of gas for lighting purposes to the City and the citizens, and that the Fire and Light Committee be instructed to prepare specifications in this connection; such specifications to provide that the City shall do itself the works required for the installation of gas mains and all other works, such as the erection of gas-works, etc., the funds required to pay the cost of such works to be advanced by the persons or companies to whom the contract for the supply of gas is awarded, so that the said persons or companies may be in position, at the expiration of the contract now existing between the Montreal Gas Co. and the City, to begin without delay to supply gas to the City and the citizens, and that in the meantime the City Attorneys be requested to give their opinion as to the legality of such an arrangement."

We beg to reply as follows:

#### REPLY.

In the month of November 1904, the City Attorneys declared, in a report submitted to the Council, that the City had the right to provide the plant required to supply, itself, gas to the citizens, at the expiration of the contract of the 15th November 1895, passed with the Montreal Gas Co.

There is no doubt that the said Company has obtained a privilege for the laying of gas mains in the streets and lanes of the City during a period of 15 years, to the exclusion of any other person, company or corporation, but the City remains, notwithstanding this privilege, the owner of its territory, and it can, therefore, as such, make excavations and lay therein water, gas and other mains, while respecting the existing contracts and the franchises which it has created.

We have taken communication of the specifications containing all the clauses and conditions for the supply of gas to the City and the citizens, and especially the clause providing that the City shall do, itself, the works required for the installation of gas mains and obtain the necessary funds to pay the cost of such works from the persons or companies to whom the contract for the supply of gas is

à la conclusion que le projet d'arrangement qu'on veut mettre à l'étude ne contient aucune illégalité, parce qu'il ne pourra avoir d'effet légal et pratique qu'à l'expiration du marché conclu avec ladite Compagnie du Gaz à la date susmentionnée, et que son objet en vue est dans les limites des attributions de la Cité.

Nous avons l'honneur d'être, Messieurs,  
 Vos très humbles et obéissants serviteurs,

L. J. ETHIER,  
 J. L. ARCHAMBAULT,  
*Avocats de la Cité.*

A. W. ATWATER,  
*Avocat Consultant.*

awarded, and we come to the conclusion that the proposed agreement does not contain any illegality, owing to the fact that it cannot have any practical and legal effect until the contract passed with the Montreal Gas Co. has expired, and that its object is within the attributions of the City.

We have the honor to be, Gentlemen,  
 Your humble and obedient servants,

L. J. ETHIER,  
 J. L. ARCHAMBAULT,  
*City Attorneys.*

A. W. ATWATER,  
*Consulting Attorney.*

**SERVICE DE LA POLICE SUR LE PORT**

**Opinion Légale**

DÉPARTEMENT EN LOI.  
 Montréal, 19 septembre 1905.

A M. le Président et à MM. les Membres de la Commission de Police

Messieurs,

A une séance de votre Commission, l'échevin Walsh ayant soulevé la question de la garde des quais par la police de la Ville et ayant demandé qu'il soit défendu aux membres du corps de police de se tenir à l'arrivée et au départ des steamships et des bateaux de passagers, il fut résolu, à la suggestion du président, de demander aux avocats de la Cité de dire quelle sont les obligations de la Ville pour fournir la police au port.

En réponse aux instructions de votre Commission nous avons l'honneur de faire le rapport suivant :

Il y a quelques années, la Commission du Port avait établi un service de police sur les quais, mais ce service a été aboli et la Ville l'a continué elle-même et n'a pas cessé depuis d'exercer sa juridiction sur les quais et dans le port généralement. Par la charte de la Cité cette juridiction s'étend jusqu'au milieu du fleuve : pour les fins de commerce et de navigation, la Commission du Port exerce une juridiction dans le port de Montréal ; mais il résulte du jugement de la Cour Suprême, dans la cause de Gordon vs La Cité de Montréal (qui a été poursuivie pour le remboursement des frais encourus par le pouvoir militaire pour réprimer la grève des débardeurs sur les quais), que la juridiction sur les quais, pour les fins de police pour la protection du public et de la propriété privée, appartient à la Cité.

Nous sommes donc d'opinion que, tant que la loi et, notamment la charte de la Cité ne sera pas changée afin d'abolir la juridiction actuelle de la Cité pour les fins de police ou qu'il n'y aura pas un arrangement particulier entre la Commission du Port et la Cité de Montréal, la juridiction de la Cité s'étend sur tout le territoire où se trouvent compris les quais et ce jusqu'au milieu du fleuve, suivant les limites fixées par la charte de la Cité, et cette dernière a le devoir de fournir la police sur le port.

Nous avons l'honneur d'être, Messieurs,  
 Vos humbles et obéissants serviteurs,

L.-J. ETHIER,  
 J.-L. ARCHAMBAULT,  
*Avocat de la Cité.*

**POLICE SERVICE IN THE HARBOR**

**Legal Opinions**

LAW DEPARTMENT.  
 Montréal, 19th September 1905.

To the Chairman and Members of the Police Committee

Gentlemen,

At a meeting of your Committee, Ald. Walsh having raised the question of the preservation of peace on the wharves by the City Police and having asked that members of the Police Force be forbidden to do duty at the arrival and departure of steamships and passenger steamers, it was resolved, at the suggestion of the chairman, to request the City Attorneys to state whether the City is bound to maintain a constabulary force in the Harbor.

In compliance with the instructions of your Committee, we beg to report as follows:—

Some years ago, the Harbor Commissioners established a police service on the wharves, but the same was abolished and the City assumed such service and has not ever since ceased to exercise its jurisdiction on the wharves and in the Harbor generally. In virtue of its Charter, the City has jurisdiction as far as the middle of the River. For trade and navigation purposes, the Harbor Commissioners exercise a jurisdiction in the Harbor of Montreal but according to the judgment of the Supreme Court, in the case of Gordon vs the City of Montreal (being an action instituted for the recovery of the costs incurred by the Military Authorities at the time of the long-shoremen's strike on the wharves) the jurisdiction on the wharves for police purposes and for the protection of the public and of private property, belongs to the City.

We are therefore of opinion that so long as the law, and particularly the City Charter, is not amended so as to abolish the present jurisdiction of the City for police purposes or so long as a special agreement is not entered into between the Harbor Commissioners and the City of Montreal, the City's jurisdiction will extend over the territory within which the wharves are situated as far as the middle of the River, according to the limits fixed by the City Charter, and that the City will be bound to maintain a constabulary force in the Harbor.

We have the honor to be, Gentlemen,  
 Yours humble and obedient servants,

L. J. ETHIER,  
 J. L. ARCHAMBAULT,  
*City Attorneys.*

**TAXE DE L'EAU**

**Evaluation des Loyers**

*A Son Honneur le Maire de Montréal,*

Monsieur le Maire,

Re Baux entre propriétaires et locataires pour établir la taxe de l'eau

**QUESTION**

"Les estimateurs ont-ils le droit de mettre de côté les prix stipulés dans les baux passés entre les propriétaires et les locataires pour établir la taxe de l'eau?"

Nous avons l'honneur de répondre comme suit:

**REPOSE**

En vertu des dispositions de la charte, les estimateurs de la Cité sont tenus de préparer chaque année le rôle d'évaluation et de contribution foncière et de donner en même temps la valeur actuelle et le loyer "bona fide" des immeubles; et si les estimateurs pensent que ce loyer n'en représente pas, dans des proportions raisonnables, la valeur annuelle, ils en inscrivent sur ledit rôle la valeur actuelle annuelle. C'est ce loyer ainsi établi qui sert de base à la taxe de l'eau, de même qu'à la taxe d'affaires.

Il arrive souvent que le loyer qui est stipulé, même dans des baux authentiques, ne représente pas la valeur annuelle de la propriété que l'on veut cotiser: c'est pourquoi le législateur a cru devoir laisser une certaine discrétion aux estimateurs, pour éviter les erreurs ou même les fraudes, et les baux existants ne font pas foi "prima facie" de la valeur du loyer cotisé.

Nous avons l'honneur d'être, Monsieur le Maire,  
Vos très humbles et obéissants serviteurs,

L. J. ETHIER,  
J. L. ARCHAMBAULT,

*Avocats de la Cité.*

HÔTEL DE VILLE,

Montréal, 13 septembre 1905.



**Département des Parcs**

**AUX ENTREPRENEURS**

Des soumissions cachetées adressées au soussigné et portant la suscription "Soumission pour l'érection d'un Café et d'une Terrasse," seront reçues jusqu'à midi mardi, 26 septembre courant, pour la construction d'un café et d'une terrasse au poste d'observation, dans le Parc Mont-Royal.

Les plans et cahier des charges ont été préparés par M. A. Beaugrand-Champagne, architecte de jardins, et peuvent être examinés à son bureau, chambre 23, No 107 rue St-Jacques.

Les soumissions devront être faites sur des formules fournies par l'architecte.

Un dépôt de 10 pour cent du prix demandé, sous forme d'un chèque accepté payable à l'ordre de la Ville de Montréal, devra accompagner chaque soumission.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

L.-O. DAVID,  
*Greffier de la Cité.*

BUREAU DU GREFFIER DE LA VILLE,  
HÔTEL DE VILLE,  
Montréal, 16 septembre 1905.

**WATER RATES**

**Valuation of Rentals**

*To His Worship the Mayor of Montreal,*

Mr. Mayor,

Re Leases between proprietors and tenants for determining the water rates.

**QUESTION.**

"Have the assessors the right to lay aside the rents stipulated in the leases passed between proprietors and tenants when determining the water rates?"

We beg to reply as follows:

**ANSWER.**

Under the provisions of the Charter, the City Assessors are held to prepare, each year, the valuation and assessment roll and to give at the same time the actual value and the "bona fide" rent of immoveable property; and if the Assessors consider that such rent does not represent or is disproportionate to the annual value of such property, they must insert, in the assessment roll, the actual annual value thereof. The rental, so established, serves as a basis for the water rates as well as for the business tax.

It often occurs that the rental stipulated, even in authentic leases, does not represent the annual value of the property; for this reason, the legislature deemed it proper to leave a certain discretion to the Assessors, in order to avoid errors or even frauds, and the existing leases are not therefore a proof "prima facie" of the value of the assessed rental.

We have the honor to be,

Mr. Mayor,

Your most humble and obedient servants

L. J. ETHIER,  
J. L. ARCHAMBAULT,

*City Attorneys.*

CITY HALL.

Montreal, Sept. 13th 1905.



**Parks Department**

**TO CONTRACTORS**

Sealed tenders, addressed to the undersigned and endorsed "Tender for the erection of a Cafe and Terrace," will be received up to noon, on Tuesday 26th day of September inst., for the erection of a café and terrace at the look-out, on Mount Royal Park.

The plans and specifications have been prepared by Mr. A. Beaugrand-Champagne, landscape architect, and may be seen at his office, Room No 23, No. 107 St. James street.

Tenders must be made on forms furnished by the architect. A deposit of 10% of the price asked for, in the form of an accepted cheque payable to the order of the City of Montreal, shall accompany each tender.

The Committee do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

L. O. DAVID,  
*City Clerk.*

CITY CLERK'S OFFICE,  
CITY HALL,

Montreal, 16th September 1905.

**RÈGLEMENT No. 335***(Sanctionné par le Conseil en l'Assemblée du 15 Sept. 1905.)***Règlement amendant le règlement No. 270, intitulé "Règlement concernant la voirie."**

A une assemblée, etc.

Il est ordonné et statué, etc.

Section 1.—Le règlement No. 270, intitulé "Règlement concernant la voirie," adopté le 27 décembre 1901, est amendé en en retranchant la section 14, et en la remplaçant par la suivante:

"Section 14.—L'Inspecteur de la Cité devra voir, en autant que les crédits votés le lui permettront, à ce que les noms des rues soient mis en caractères bien lisibles, sur des enseignes fixées sur les maisons construites à l'encoignure des rues, et à ce que chaque maison soit numérotée de la manière qui lui sera indiquée par le Conseil de Ville de Montréal."

Section 2.—La section 17 dudit règlement No. 270 est abrogée et remplacée par la suivante:

"Entretien des rues."

"Section 17.—Il est défendu d'exhausser ou d'abaisser le niveau des chaussées ou d'en changer ou modifier la condition de quelque manière que ce soit, durant n'importe quelle saison de l'année, à moins qu'on ne soit autorisé à ce faire par la Commission de la Voirie, et dans ce cas, les ouvrages de cette nature ne pourront être exécutés que sous la surveillance et la direction de l'Inspecteur de la Cité, dont les instructions devront être suivies.

"Il est aussi défendu de jeter ou déposer dans les rues, ruelles, avenues, terrains publics, places publiques, traverses, trottoirs ou cours d'eau municipaux, des cendres, du papier, de la vitre, des déchets, des immondices, des débris, des animaux morts ou autres matières nuisibles; de les encombrer de voitures, de boîtes, de bois ou de tous autres objets; d'y jouer à des jeux; d'y lancer des boules de neige, des pierres ou autres projectiles; d'y patiner ou d'y glisser dans des traîneaux, traînes ou autres voitures; d'y laisser aller libres des chevaux, des bêtes à cornes ou autres bestiaux; d'y placer des abreuvoirs pour chevaux, des râteliers ou autres obstructions; d'y poser des poteaux ou anneaux pour attacher les chevaux; d'y poser des enseignes, poteaux d'enseignes, auvents ou poteaux d'auvents."

Section 3.—Les sections 36 et 37 dudit règlement No. 270 sont par les présentes abrogées.

Section 4.—Le présent règlement sera censé faire partie dudit règlement No. 270 quant à la pénalité et pour toutes autres fins que de droit.

**RÈGLEMENT No 336***(Sanctionné par le Conseil en l'Assemblée du 18 septembre***Règlement concernant la constitution des bâtiments sur la rue St-Antoine depuis la rue Craig jusqu'aux limites ouest de la Cité de Montréal.**

A une assemblée du Conseil de la Cité de Montréal, etc.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil, comme suit:

Sect. 1.—Tout nouveau bâtiment qui sera érigé sur les lots ayant front sur les deux côtés de la rue St-Antoine, de la rue Craig aux limites Ouest de la Cité, devra avoir une façade en pierre bosselée ou taillée, en fer ou en brique pressée de première qualité, ou en ciment ou en béton d'une résistance de 750 livres au pouce carré, ou en tous autres matériaux durables et incombustibles (à l'exclusion du bois, bois et brique, bois recouvert en tôle, bois et pierre pour les murs). On pourra se servir de terre cuite (*Ornamental Terra Cotta*) pour orner la

**BY-LAW No. 335***(Assented to by City Council at the Meeting held the 15th of September 1905.)***By-law to amend by-law No. 270 entitled "by-law concerning streets, roads and highways."**

At a meeting, etc.

It is ordained and enacted, etc.

Section 1.—By-law No. 270, entitled "By-law concerning streets, roads and highways," adopted on the 27th December 1901, is amended by striking therefrom section 14, and by replacing same by the following:

"Section 14.—The City Surveyor shall see, (inasmuch as the appropriations voted will permit him to do so), that the names of the streets are indicated in perfectly legible characters, on signs fixed on the houses built at the corner of streets, and that each house is numbered in the manner indicated by the Council of Montreal."

Section 2.—Section 17 of said by-law No. 270, is replaced by the following:

"Maintenance of streets."

"Section 17.—It is forbidden to raise, lower the levels or in any way to change or alter the condition of the roadways, during any season of the year, unless authorized to do so by the Road Committee, and then only under the supervision and direction of the City Surveyor, whose instructions shall be followed.

"It is also forbidden to throw or deposit in the streets, lanes, alleys, avenues, public grounds, public places, crossings, sidewalks or municipal streams, any ashes, paper, glass, garbage, filth, rubbish, dead animals, or any other obnoxious matters; to obstruct the same with vehicles, boxes, wood, or any other objects; to play thereon any game; to throw snow-balls, stones or other missiles therein; to skate or slide thereon with sleighs, toboggans or other vehicles; to allow horses, cattle or other animals to roam thereon; to place thereon drinking-troughs for horses, racks or other obstructions; to erect thereon posts or rings for fastening horses; to place thereon signs, sign-posts, awnings or awning-posts."

Section 3.—Sections 36 and 37 of said by-law No. 270 are hereby repealed.

Section 4.—This by-law shall be considered as forming part of said by-law No. 270 as regards the penalty and to all other intents and purposes.

**BY-LAW No. 336***(Assented to by the City Council, the 18th of Sept. 1905.)***By-Law concerning the erection of buildings on St. Antoine Street from Craig Street to the Western limits of the City of Montreal.**

At a meeting of the Council of the City of Montreal, etc.

It was ordained and enacted as follows:—

Sect. 1.—Every new building erected on the lots fronting on either side of St. Antoine street, from Craig street to the Western limits of the City, shall have a frontage of ashlar or cut stone, of iron or pressed brick of the best quality, or cement or concrete capable of supporting a pressure of 750 lbs. per square inch, or of any other durable and incombustible material (to the exclusion of wood, wood and brick, wood cased with sheet-iron, wood and stone, for walls). Ornament-

façade. Les corniches devront être en tôle, cuivre, pierre ou brique.

Sect. 2.—Les nouveaux bâtiments ne devront pas avoir moins de trois étages, dont le premier sera de pas moins de douze (12) pieds en hauteur et les deux autres de pas moins de dix (10) pieds, soit une hauteur totale de pas moins de trente-huit (38) pieds, du trottoir au plus haut point du toit.

Sect. 3.—Ces nouveaux bâtiments devront être construits d'après les règles établies par le Règlement No 260 concernant les bâtiments et ses amendements.

Sect. 4.—Quiconque contreviendra à quelque une des dispositions du présent règlement sera, sur conviction de telle offense, devant la Cour du Recorder de la Cité de Montréal, passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, d'un emprisonnement; le montant de ladite amende et le terme dudit emprisonnement seront fixés par ladite Cour du Recorder, à sa discrétion; mais ladite amende n'excèdera pas quarante dollars et l'emprisonnement ne sera pas pour une période de plus de deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps, avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, et si l'infraction à ce règlement est réitérée, cette récidive, constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

al Terra Cotta may be used to ornament the frontage. The cornices shall be of sheet-iron, copper, stone or brick.

Sect. 2.—The new buildings shall not have less than three storeys, the first of which shall be not less than twelve (12) feet high and the two others not less than ten (10) feet, or a total height of not less than thirty-eight (38) feet, from the sidewalk to the top of the roof.

Sect. 3.—The said new buildings shall be erected in accordance with the rules set forth in the Building By-Law (No. 260) and its amendments.

Sect. 4.—Any person violating or contravening any of the provisions of the present by-law shall, upon conviction thereof, before the Recorder's Court of the City of Montreal, be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine or of said fine and costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the fine and the term of said imprisonment to be fixed by the said Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if any infringement of this by-law be repeated, such repetition shall, day by day, constitute upon summons or arrest, separate offence.

## RAPPORTS ANNUELS

32<sup>ème</sup> RAPPORT ANNUEL DU MEDECIN OFFICIER DE SANTE, SUR L'ETAT SANITAIRE DE LA VILLE DE MONTREAL (COMPRENANT LA STATISTIQUE VITALE ET LES OPERATIONS DES SOUS-DEPARTEMENTS DE LA POLICE SANITAIRE, DES MALADIES CONTAGIEUSES, DE LA VACCINATION, DE L'INSPECTION DES ALIMENTS, ETC.) POUR L'ANNEE 1904.

BUREAU D'HYGIENE,  
HOTEL DE VILLE,

Montréal, Août 1905.

A M. le Président et à MM. les Membres de la Commission d'Hygiène et des Statistiques.

Messieurs,

Dans le rapport annuel pour 1901, et dans ceux des années précédentes nous avons fait mention du résultat qu'obtiendrait le taux de la mortalité annuelle, si on éliminait de son état général, à l'instar de la plupart des villes, les décès des enfants nés prématurément et ceux des enfants illégitimes (enfants trouvés); dans notre rapport annuel pour 1902, nous signalions tout notre étonnement causé par le chiffre de population que nous donnait le dernier recensement fédéral (de mars 1901) et nous démontrions que suivant nos estimations calculées d'après les proportions d'augmentation de notre population durant les trois dernières décades des recensements fédéraux et d'après les autres recensements municipaux, la population montréalaise atteignait un chiffre de 28.407 habitants en plus que n'en indiquait ce dernier recensement, diminution qui nous obligeait à publier un taux de mortalité plus grand d'apparence que de réalité.

Ce qui était vrai dans nos déclarations d'alors l'est encore aujourd'hui. Nous ne pouvons faire autrement que de calculer notre taux de mortalité sur le chiffre de population de ce même recensement jusqu'à ce qu'un nouveau recensement soit fait. De plus, il faut continuer à calculer le taux de la mortalité suivant l'état général, lequel comprend les décès des enfants nés prématurément et

## ANNUAL REPORTS

32<sup>nd</sup>. ANNUAL REPORT OF THE MEDICAL HEALTH OFFICER ON THE SANITARY CONDITION OF THE CITY OF MONTREAL (INCLUDING VITAL STATISTICS AND THE OPERATIONS OF THE SUB-DEPARTMENTS OF SANITARY POLICE, CONTAGIOUS DISEASES, VACCINATION, INSPECTION OF FOOD, ETC.) FOR THE YEAR 1904.

HEALTH DEPARTMENT,  
CITY HALL.

Montreal, August, 1905.

To the Chairman and Members of the Committee on Hygiene and Statistics,

Gentlemen,

In our annual report for 1901, and in the preceding report, as is the practice, reference was made to the effect upon the death rate for the year. If, as is the custom in most other cities, the mortality of the prematurely born and the illegitimates had been eliminated from the report the results would have been different. In the report for 1902, we expressed our astonishment at the figure given in the Federal census (March 1901) as the population of Montreal, and showed from estimates made by us, based upon the increase of population as shown by the Federal census for three decades, and upon the municipal censuses, we ought to have had 28,407 inhabitants more than the city was credited with, thus compelling us to show a greater death-rate than the actual one.

What was true in the past statements is true to-day, and we can only continue to base our estimated population upon the reduced Federal census until a new one is taken. Further, we must leave the death-rate as it is in the general statement, which includes the mortality of the pre-

des enfants illégitimes (enfants trouvés) et baser nos comparaisons, comme nous l'avons fait les années précédentes jusqu'à 1902, sur un chiffre qui ne comprenait pas ces deux dernières rubriques.

D'après cette méthode, nous arrivons à une mortalité de 20.8 par 1000 de la population, ou 0.59 pour 1000 en plus qu'en 1903; mais 3.97 en moins que la moyenne de mortalité pour la période des dix-huit années qui ont précédé 1903.

Notre mortalité a été:

Plus basse qu'à	Liverpool . . . . .	de	1.7	pour	1000
" " "	Dublin . . . . .	de	2.6	" "	" "
" " "	Belfast . . . . .	de	0.1	" "	" "
" " "	St-Petersbourg . . . . .	de	2.9	" "	" "
" " "	Moscou . . . . .	de	6.8	" "	" "
" " "	Breslau . . . . .	de	2.7	" "	" "
" " "	Prague . . . . .	de	0.9	" "	" "
" " "	New-York . . . . .	de	1.8	" "	" "
" " "	Venise . . . . .	de	1.4	" "	" "
" élevée	Birmingham . . . . .	de	1.0	" "	" "
" " "	Munich . . . . .	de	0.3	" "	" "
" " "	Baltimore . . . . .	de	0.8	" "	" "
" " "	Glasgow . . . . .	de	1.6	" "	" "
" " "	Milan . . . . .	de	0.8	" "	" "

Le taux de la mortalité calculé en comptant les décès des enfants-nés avant terme et des enfants illégitimes (enfants trouvés) est de 23.39 pour 1000 de la population.

Calculé en ne comptant pas les décès des enfants-nés prématurément le taux de mortalité est de 22.48 pour 1000 de la population.

Calculé en ne comptant pas les décès des enfants illégitimes (enfants trouvés) le taux de la mortalité est seulement de 27.71 pour 1000 de la population.

Calculé en faisant exclusion de ces deux rubriques dans le total de décès le taux de la mortalité se réduit à 20.08 pour 1000 de la population.

CAUSES SPECIALES DES DECES

Il n'y eut qu'un seul décès par la variole soit 1 de moins qu'en 1903.

La rougeole a causé 43 décès en 1904, soit 34 de moins qu'en 1903 et 35 de moins qu'en 1902.

La scarlatine a fait 10 victimes, soit 16 de moins qu'en 1903 et 51 de moins qu'en 1902.

La diphtérie a causé 122 décès, soit 33 de plus qu'en 1903, et 65 de plus qu'en 1902.

Le nombre de décès causés par les fièvres typhoïdes est de 94, soit 4 de plus qu'en 1903, et 8 de plus qu'en 1902.

La diarrhée et le choléra infantum ont été les causes de 1286 décès, soit 134 de plus qu'en 1903.

La phthisie a causé 584 décès, soit 49 de moins qu'en 1903, et 80 de moins qu'en 1902.

MORTALITE D'APRES L'AGE

La mortalité chez les enfants prématurés donne un pourcentage de 2.45 sur le nombre total des décès.

Au-dessous de 6 mois, la proportion est de 28.03 pour cent de la mortalité totale; de 6 mois à 1 an de 10.32 pour cent; de 1 an à 2 ans de 5.87 pour cent; de 2 à 5 ans de 4.78 pour cent; ce qui fait une proportion de 51.47 pour la mortalité générale au-dessous de 5 ans.

NATALITE

La moyenne de la natalité totale pour les 17 ans qui précèdent 1904 a été de 38.92 pour 1000 de la population.

Les Canadiens-Français fournissent une moyenne de 49.08 pour 1000; celle des autres catholiques est de 24.87 et celle des protestants est de 23.41.

Le nombre total des naissances en 1904 donne une proportion de 35.96 pour 1000 de la population.

maturely born and the illegitimates and frame our comparisons, as in former years in the introduction to the report, upon a figure from which the two latter classes of deaths are subtracted.

Following this course, we find that the death-rate would be 20.8 per 1000 of the population, or 0.59 per 1000 more than in 1903; but 3.97 less than the mean for the eighteen years that preceded 1903.

Our mortality was lower than in	Liverpool . . . . .	by	1.7
" " " " " "	Dublin . . . . .	by	2.6
" " " " " "	Belfast . . . . .	by	0.1
" " " " " "	St. Petersburg . . . . .	by	2.9
" " " " " "	Moscow . . . . .	by	6.8
" " " " " "	Breslau . . . . .	by	2.7
" " " " " "	Prague . . . . .	by	0.9
" " " " " "	New-York . . . . .	by	1.8
" " " " " "	Venice . . . . .	by	1.4
" " " higher " " "	Birmingham . . . . .	by	1.0
" " " " " "	Munich . . . . .	by	0.3
" " " " " "	Baltimore . . . . .	by	0.8
" " " " " "	Glasgow . . . . .	by	1.6
" " " " " "	Milan . . . . .	by	0.8

Including the mortality amongst the prematurely born and the illegitimates the death-rate is 23.39 per 1000 of the population.

Excluding only the deaths amongst the viable prematurely born the rate is 22.48.

Excluding only the illegitimates (494) and taking in the viable prematurely born the rate is 27.71.

Excluding both the prematurely born and the illegitimates the rate as above stated is 20.08.

SPECIAL CAUSES OF DEATH.

There was only 1 death by small-pox, or 1 less than in 1903.

Measles caused 43 deaths in 1904, or 34 less than in 1903, or 35 less than in 1902.

Scarlatina carried off 10 victims or 16 less than in 1903 and 51 less than in 1902.

But diphtheria caused 122 deaths, 33 more than in 1903, or 65 more than in 1902.

The number of deaths by typhoid fever was 94, or 4 more than in 1903, or 8 more than in 1902.

Diarrhoea and cholera infantum were the causes of 1286 deaths, or 134 more than in 1903.

Phthisis caused 584 deaths, or 49 less than in 1903, or 80 less than in 1902.

The deaths amongst the prematurely born formed 2.45 per cent of the total mortality.

Under 6 months of age, the mortality was 28.03 per cent of the total; from 6 months to 1 year 10.32 per cent; from 1 to 2 years, 5.87 per cent; and from 2 to 5 years 4.78 per cent, making a total under five years of age of 51.47 per cent.

BIRTH-RATE.

The mean birth-rate for the seventeen years up to and including the year 1903 was 38.92 per 1000 of the population.

The French-Canadian birth-rate was 49.08 per 1000; that of the other Catholics 24.87; that of the Protestants 23.41.

The total number of births in 1904 gave a rate of 35.96 per 1000 of the population.

La proportion chez les Canadiens-Français a été de 44.72; celle des autres catholiques de 22.87; celle des Protestants de 22.04.

Le surplus des naissances sur les décès pour l'année 1904, a été de 3709; Canadiens-Français 3072, autres catholiques 113; protestants 524.

La natalité en 1904 a donné une proportion de 0.12 pour 1000 de moins qu'en 1903.

La proportion chez les Canadiens-Français a été 1.06 de plus qu'en 1903; chez les autres catholiques 7.82 de moins qu'en 1903; chez les protestants 1.52 de plus qu'en 1903.

NATALITE DANS D'AUTRES VILLES

Toronto, 24.2; New-York, 28.9; Buenos-Ayres, 34.1; Paris, 19.5; St-Petersbourg, 29.7; Breslau, 31.8; Prague, 23.2; Venise, 26.5.

Les villes suivantes offrent des particularités au point de vue de la natalité et de la mortalité: Caire, (Egypte), 42.9 naissances, 38.4 décès; Alexandrie, (Egypte), 43.8 naissances, 37.3 décès; Bumbay, 25.2 naissances, 55.0 décès; Madras, 40.1 naissances, 37.9 décès; Cape-Town, (Indigènes), 52.5 naissances, 32.2 décès.

MARIAGES

La proportion des mariages pour l'année 1904 a été de 10.21 pour 1000, soit 0.5 de plus qu'en 1903.

Chez les Canadiens-Français la proportion est de 10.44, soit 0.31 de moins qu'en 1903. Chez les autres catholiques la proportion est de 8.48, soit 0.13 de plus qu'en 1903. Chez les protestants la proportion est de 10.67, soit 0.33 de plus qu'en 1903.

Dr L. LABERGE,

Médecin en chef de la Commission d'Hygiène.

SERVICE DES MALADIES CONTAGIEUSES

M. le docteur L. Laberge,  
Directeur du Bureau d'Hygiène.

Monsieur le docteur,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel pour 1904 de la "Lutte contre les maladies contagieuses", section du Département de Santé, qui est placée sous ma direction.

HOPITAL DES CONTAGIEUX.

Diphthérie et Fièvre Scarlatine.

Patients à l'hôpital le 1er janvier 1904	13
Admis durant l'année	242
Scarlatine	80
Diphthérie	162
<b>Total</b>	<b>242</b>
Adultes	59
Mineurs	183
<b>Total</b>	<b>242</b>
Protestants	112
Catholiques	86
Juifs	44
<b>Total</b>	<b>242</b>

The French-Canadian rate was 44.72; that of the other Catholics was 22.87; that of the Protestants 22.04.

The excess of births over deaths was 3709.

French-Canadians 3072; other Catholics 113; Protestants 524.

The total birth-rate this year was 0.12 less than in 1903.

The French-Canadian rate was 1.06 higher than in 1903. The rate among other Catholics was 7.82 lower than in 1903.

The rate among Protestants was 1.52 higher than in 1903.

BIRTH-RATE OF OTHER CITIES.

Toronto, 24.2; New-York, 28.9; Buenos-Ayres, 34.1; Paris, 19.5; Breslau, 31.8; Prague, 23.2; Venice, 26.5; St-Petersburg, 29.7.

The following cities exhibit special features in both birth and death-rates: Cairo, (Egyptians), 42.9 birth-rate; 38.4 death-rate. Alexandria, (Egyptians), 43.8 birth-rate; 37.3 death-rate; Bumbay 25.2 birth-rate; 55.0 death-rate; Madras, 40.1 birth-rate, 37.9 death-rate; Cape-Town, (Natives), 52.5 birth-rate; 32.2 death-rate.

MARRIAGES.

The marriage-rate for 1904, was 10.21 per 1000, or 0.5 higher than in 1903.

Among French-Canadians 10.44 per 1000, 0.31 lower than in 1903.

Among the other Catholics the rate was 8.48 or 0.13 higher than in 1903.

Among the Protestants the rate was 10.67, or 0.33 higher than in 1903.

Dr. L. LABERGE,

Chief Medical Health Officer.

SERVICE OF CONTAGIOUS DISEASES.

Doctor L. Laberge,  
Medical Health Officer.

Dear Doctor,

I have the honor to submit the annual report for 1904 of the work re contagious diseases, "Section of the Health Department" which is under my management.

HOSPITAL FOR CONTAGIOUS DISEASES.

Diphtheria and Scarlet-fever,

Patients in the hospital the first of January 1904	13
Admitted during the year	242
Scarlet-fever	80
Diphtheria	162
<b>Total</b>	<b>242</b>
Adults	59
Minors	183
<b>Total</b>	<b>242</b>
Protestants	112
Catholics	86
Jews	44
<b>Total</b>	<b>242</b>



Canadiens-Français .....	22
" Anglais .....	104
" Irlandais .....	56
" Ecossais .....	12
Juifs .....	44
Italiens .....	2
Allemands .....	2
<hr/>	
Total .....	242
Patients congédiés guéris .....	206
Mortalité .....	26
Patients décédés avant 24 heures de sé- jour à l'hôpital .....	13
Scarlatine .....	7
Diphthérie .....	19
<hr/>	
Total .....	26
Percentage de la mortalité .....	10.74%
Percentage de la mortalité en retranchant les 13 qui sont arrivés mourants à l'hôpital .....	5.7%
Patients à l'hôpital le 1er janvier 1905 .....	10

VARIOLE.

Hôpital en haut de la rue Moreau.

Patient à l'hôpital au 1er janvier 1904 .....	1
Admissions .....	29
Anglais .....	1
Canadiens-Français .....	28
<hr/>	
Total .....	29
Patients du sexe masculin .....	20
Patients du sexe féminin .....	9
<hr/>	
Total .....	29
Adultes .....	19
Mineurs .....	10
<hr/>	
Total .....	29
Protestants .....	1
Catholiques .....	28
<hr/>	
Total .....	29
Mortalité .....	0
Partis guéris .....	30

LABORATOIRE DE BACTÉRIOLOGIE.

Vu les travaux faits à l'hôtel de ville l'an dernier l'emplacement réservé au laboratoire de bactériologie ne fut prêt pour l'installation de nos instruments que vers le 1er novembre 1904.

En novembre et décembre nous n'avons fait autre chose que l'analyse de l'eau de Montréal, les résultats de nos recherches paraîtront dans notre rapport qui sera terminé le 1er novembre 1905.

Maintenant le laboratoire de bactériologie est complètement installé et à la disposition des médecins qui auront des renseignements à nous demander où des recherches particulières à nous faire faire.

DÉSINFECTION À L'ÉTUVE.

La voiture pour aller chercher les effets et pour les rapporter à leur propriétaire a fait 528 sorties.

Matelas .....	615
Oreillers .....	1103
Couvertures .....	67
Lits de plumes .....	84
Tapis .....	39

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le docteur,

J. E. LABERGE, M. D.

French Canadians .....	22
English .....	104
Irish .....	56
Scotch .....	12
Jews .....	44
Italians .....	2
Germans .....	2
<hr/>	
Total .....	242
Patients discharged cured .....	206
Mortality .....	26
Patients who died before 24 hours had elapsed since their admission to the hospital .....	13
Scarlet-fever .....	7
Diphtheria .....	19
<hr/>	
Total .....	26
Percentage of the mortality .....	10.74%
By striking off the 13 patients who were admitted to the hospital in a dying state .....	5.7%
Patients in hospital the 1st of January 1905 .....	10

SMALLPOX.

Moreau Street Hospital.

Patients admitted in the hospital the 1st January 1904 .....	1
Admission .....	29
English .....	1
French-Canadians .....	28
<hr/>	
Total .....	20
Male patients .....	20
Female .....	9
<hr/>	
Total .....	29
Protestants .....	1
Catholics .....	28
<hr/>	
Total .....	29
Mortality .....	0
Patients cured .....	30

BACTERIOLOGICAL LABORATORY.

Repairs being done at the City Hall last year, the space reserved for the bacteriological laboratory was only ready for our instruments in November 1904. The results of our examination therefore will appear in our report to be completed the 1st of November 1904.

During November and December, we have done nothing else but the water analysis of the City. The results of our examination will appear in our report to be completed the 1st of November 1905.

The bacteriological laboratory is now completely installed and is at the disposal of physicians who seek for information from us or wish to have us make particular researches.

DISINFECTION AT THE ETUVE.

The vehicle for the transportation of goods and for the returning of same to their owners have made 528 trips.

Mattresses .....	615
Pillows .....	1103
Quilts .....	67
Feather beds .....	84
Carpets .....	39

Your obedient servant,

J. E. LABERGE, M. D.



Résumé des Opérations des Inspecteurs Sanitaires, par mois. — Resumé of the Work of the Sanitary Inspectors, by months.

Tableau des Constatactions.—Nuisances found.

Mois.—Month.	En condition défectueuse. In a defective condition.								Insalubrité.—Unhealthy.								Maisons insalubres. Unhealthy houses.							
	Egouts.—Drains	Eviers.—Sinks.	Tuyaux de renvoi.—Waste pipes.	Water-closets.	Tuyaux de chute.—Soil pipes.	Ventilation.	Latrines.—Privies.	Hangars.—Sheds.	Tuyaux à l'eau.—Water pipes.	Caves malpropres.—Dirty cellars.	Cours malpropres.—Dirty yards.	Ruelles malpropres.—Dirty lanes.	Terrains vacants malpropres. Dirty vacant lots.	Nuisances caus. par des rats morts. Nuisances caused by dead rats	Etablissements.—Stables.	Boîtes à fumier.—Manure boxes.	Par humidité.—By dampness.	Par encombrement ou malpropreté. Dirty or overcrowd-ed.						
Janvier.—January	54	14	153	218	27	5	3	120	21	5	4	14	3	1	23	18	1549	12	11	21	...			
Février.—February	56	15	173	242	15	3	1	64	20	9	2	10	1	4	28	39	...	15	27	19	6			
Mars.—March	69	18	191	253	50	31	1	6	34	29	12	12	6	18	30	26	...	30	15	28	4			
Avril.—April	72	16	64	100	14	9	24	6	38	419	165	58	9	9	10	22	...	40	13	585	1			
Mai.—May	95	35	122	211	25	12	5	52	62	284	72	30	10	21	19	28	...	50	12	284	2			
Juin.—June	104	35	108	149	38	14	1	9	45	167	37	65	13	9	11	40	...	75	13	248	...			
Juillet.—July	94	16	156	167	22	7	3	17	34	75	21	12	6	13	11	17	...	75	11	176	2			
Août.—August	116	21	157	221	24	3	5	12	61	80	21	8	2	7	32	22	...	102	7	94	1			
Septembre.—Sept.	97	44	192	242	26	6	1	9	39	38	11	4	9	2	22	22	...	35	9	75	4			
Octobre.—October	135	47	269	293	42	18	...	4	46	37	11	...	13	...	20	17	...	32	2	100	1			
Novembre.—Nov.	104	13	275	311	37	11	3	2	25	46	2	...	10	2	6	12	...	22	14	57	5			
Décembre.—Dec.	87	19	286	302	33	9	1	1	26	15	5	...	7	4	11	15	...	7	15	13	3			
	1083	293	2146	2709	353	128	21	136	357	451	1204	363	178	115	77	82	223	278	1549	495	149	3	1700	29

Tableau des Résultats.—Nuisances abated.

Mois.—Months.	Réparations.—Repaired.								Maisons insalubres. Unhealthy houses.		Suppressions. Abolished.				Nettoyage. Cleaned.											
	Egouts.—Drains	Eviers.—Sinks.	Tuyaux de renvoi.—Waste pipes.	Water-closets.	Tuyaux de chute.—Soil pipes.	Ventilation.	Latrines.—Privies	Etables.—Stables.	Hangars.—Sheds.	Tuyaux à l'eau.—Water pipes	Fuites dans les conduits de gaz. Escape of illuminating gas.	Par humidité.—By dampness.	Par encombrement ou malpropreté. Dirty or overcrowded.	Fosses d'aisance.—Privies.	Dalots en bois.—Wooden slot trunks,	Amas de fumier. Collections of manure.	Nuisances caus. par des rats morts. Nuisances caused by dead rats	Boîtes à fumier.—Manure boxes.	Caves.—Cellars.	Cours.—Yards.	Ruelles.—Lanes.	Terrains vacants.—Vacant lots	Latrines.—Privies.	Volailles entretenues dans la maison. Fowls kept in houses	Pose de boîtes à fumier. Manure boxes built.	Pose de cabinets d'aisance (Water-closets). Water-closets put in.
Janvier.—January	54	14	153	218	27	5	3	120	11	23	18	...	...	...	21	14	1	21	5	4	...	12	...	...	...	...
Février.—February	56	15	173	242	15	3	1	64	27	28	39	...	...	...	19	10	4	21	6	2	...	15	...	...	...	...
Mars.—March	69	18	191	253	50	31	1	6	15	30	26	...	...	...	28	12	18	20	6	1	...	30	...	...	...	...
Avril.—April	72	16	64	100	14	9	24	6	13	19	22	...	...	...	585	9	314	38	419	165	58	49	1	20	...	...
Mai.—May	95	35	122	211	25	12	5	52	12	19	28	...	...	...	284	10	55	62	284	72	30	50	2	10	...	...
Juin.—June	104	35	108	149	38	14	1	9	15	11	40	...	...	...	248	13	61	45	167	37	65	75	...	15	20	...
Juillet.—July	94	16	156	167	22	7	3	17	11	11	17	...	...	...	176	6	33	34	75	21	12	75	...	6	19	...
Août.—August	116	21	157	221	24	3	5	12	7	32	22	...	...	...	94	2	25	61	80	21	8	102	1	5	23	...
Septembre.—Sept.	97	44	192	242	26	6	1	9	22	22	22	...	...	...	75	9	33	39	38	11	4	35	4	7	11	...
Octobre.—October	135	47	269	293	42	18	...	4	2	20	17	...	...	...	100	13	29	46	37	11	...	32	1	8	6	...
Novembre.—Nov.	104	13	275	311	37	11	3	2	19	6	12	...	...	...	57	10	9	25	46	2	...	22	5	2	1	...
Décembre.—Dec.	87	19	286	302	33	9	1	1	14	11	15	...	...	...	13	7	...	26	15	5	...	7	3	...	...	...
	1083	293	2146	2709	353	128	21	136	357	149	223	278	481	3	1700	115	582	451	1204	363	178	495	29	75	88	...

Résumé général des opérations des inspecteurs sanitaires, par mois, pour 1904.

VISITES.

VISITS.

MOIS.	Régulières.—Regular.	Spéciales.—Special.	Secondes.—Second.	De maisons.—House.	De logements.—Dwellings.	De maisons de pension.—Boarding houses.	D'autres édifices.—Other buildings.	D'étables.—Stables.	De caves.—Cellars.	De cours.—Yards.	De ruelles.—Lanes.	De latrines.—Privies.	D'amas de fumier.—Collections of manure.	De canaux neufs.—New drains.	De terrains vacants.—Vacant lots.	De sous-sols.—Basements.	De maisons malpropres.—Dirty houses.	De chambres noires.—Dark rooms.	D'égouts.—Drains.	D'éviers.—Sinks	De tuyaux de renvoi.—Waste pipes.
Janvier.....	4536	3329	677	3284	5302	65	860	384	2171	2104	139	92	21	19	103	586	13	259	2568	9175	9175
Février.....	5304	1371	664	3323	6233	47	413	342	2078	2604	161	129	19	10	66	653	14	397	2674	8994	8994
Mars.....	5912	1209	685	3536	6680	42	614	453	2162	2593	151	176	28	22	90	512	19	233	2909	9291	9291
Avril.....	1588	7046	1231	1733	2808	20	287	1376	1192	6837	735	388	585	59	102	278	9	95	1434	4037	4037
Mai.....	4892	1183	810	1211	6	80	792	566	4287	364	228	284	125	45	157	8	8	801	1698	2230	2230
Juin.....	6099	1000	1006	1455	23	93	820	696	5405	324	681	248	146	39	173	7	2	910	2230	5871	5871
Juillet.....	2484	3336	1248	275	3662	42	480	512	1575	3019	282	386	176	132	65	339	12	66	1998	5871	7512
Août.....	4181	1452	850	2851	5187	71	473	408	1914	2858	185	195	94	148	121	453	10	168	2384	7512	11518
Septembre.....	6858	1684	1239	4164	8202	55	577	543	2877	4048	263	237	75	132	175	773	8	445	3504	11518	12087
Octobre.....	6594	1200	1070	4009	7610	65	726	487	2556	3720	175	146	100	68	47	1004	14	384	3452	12087	12087
Novembre.....	5940	999	911	366	681	106	816	542	2417	3335	137	106	57	106	61	682	5	551	2935	10587	10587
Décembre.....	7648	1392	1074	5290	9046	71	928	469	3616	4306	146	133	13	52	95	744	19	580	4263	13971	13971
	51092	34009	11832	36360	64214	613	6377	7128	23820	45416	3066	2897	1700	1019	1009	6384	138	3183	29832	96971	96971

Durant cette année le Bureau d'Hygiène (inspection sanitaire) a institué 208 actions en Cour du Recorder pour infraction à ses règlements et a eu gain de cause dans 200 de ces actions.

During this year the Hygiene Sanitary Inspection Department took out 208 actions in the Recorder's Court for infractions of the Sanitary by-laws, and won 200.

Tableau des inspections spéciales, des maisons infectées par les maladies contagieuses, des ouvrages neufs de plomberie, des canaux neufs, des épreuves à la fumée et à l'huile de myrbane.

Table of special inspections of houses infected with contagious diseases, of new plumbing work, of new drains and oil of peppermint tests.

Canaux neufs certifiés sans déféctosités apparentes.....	984
Canaux neufs non certifiés pour différentes raisons.....	10
Maisons visitées et inspectées pour demandes spéciales.....	1005
Maisons infectées par les maladies contagieuses visitées.....	1651
Epreuves à la fumée.....	972
Epreuves à l'huile de myrbane.....	797

New drains certified without apparent defects.....	984
New drains not certified for various reasons.....	10
Houses visited and inspected for special reasons.....	1005
Houses infected by the contagious diseases visited.....	1651
Smoke tests.....	972
Oil of myrbane tests.....	797

Ouvrages neufs.

New work.

Maisons.....	1854
Logements.....	3005
Water-closets.....	2155
Eviers.....	1609
Bains.....	759
Lavabos.....	828
Cuves.....	102
Urinoirs.....	57
Tuyaux de chute à travers le toit.....	1009
Conduites d'éviers.....	148
Ventilations des chambres de water-closets.....	2155
Valves "Renaud".....	632
Valves "McLannan".....	55

Houses.....	1854
Dwellings.....	3005
Water closets.....	2155
Sinks.....	1609
Baths.....	759
Lavabos.....	828
Tubs.....	102
Urinals.....	57
Soil pipes continued through roof.....	1009
Kitchen-sink pipes.....	148
Ventilator of water closets appartments.....	2155
Renaud Valves.....	632
McLennan Valves.....	55

J.-E. DUROCHER, Surintendant P. S.

J. E. DUROCHER, Superintendent, S. P.

General resume of the work of the sanitary inspectors, by months, for 1904.

					PLAINTES. — COMPLAINTS.			Epreuves de drains et de plomberie. — Plumbing and drain tests.		AVIS ET PROCEDURES POUR NUISANCES. — NOTICES AND PROCEEDINGS FOR NUISANCES.										MONTHS.
De water-closets. — Water closets.	De tuyaux de chute. — Soil pipes.	De ventilation. — Ventilation.	De tuyaux à l'eau. — Water pipes.	De hangars malpropres. — Dirty sheds.	Formulés par les citoyens. Made by citizens	Trouvées fondées. — Well founded.	Non fondées ou préalablement rectifiées. Unfounded or already rectified.	Faites aux inspecteurs. Made to inspectors.	A l'huile de menthe. — Oil of peppermint.	A la fumée. — Smoke.	Ordres donnés pour faire disparaître diverses nuisances. — Verbal notices given.	Signification des avis écrits. Written notices served.	Jours à d'autres fonctions. Days at other duty.	Actions prises en loi. — Prosecutions.	Jugements obtenus. — Judgments obtained.	Actions renvoyées. — Actions dismissed.	Arrestations. — Arrests.	Seconds avis. — Second notices.		
6376	6001	6376	120	....	380	307	73	40	32	58	412	209	113	1	....	....	....	33	.....	January
6364	6105	6364	64	....	330	276	54	33	31	55	448	228	112	7	....	....	....	24	.....	February.
6848	6453	6848	15	6	290	240	50	29	18	67	532	262	109	....	....	....	20	.....	March	
2981	2527	2981	6	24	600	503	97	93	44	74	2519	377	163	30	3	4	....	15	.....	April
1259	1056	1259	9	52	990	834	156	180	43	55	1348	337	104	99	119	2	1	43	.....	May
1611	1336	1611	15	9	670	569	101	125	62	73	876	583	129	21	19	....	....	86	.....	June
4327	3821	4327	12	17	845	723	122	142	159	74	872	449	155	15	11	1	....	42	.....	July
5637	5434	5637	24	12	580	480	100	62	116	67	610	256	156	7	8	1	....	63	.....	August
8750	8243	8750	22	9	570	478	92	58	99	106	736	347	149	8	6	....	....	73	.....	September
8470	7798	8470	21	4	430	362	68	61	92	124	641	325	87	9	5	....	....	76	.....	October
7456	6980	7456	19	2	340	304	36	35	62	123	534	253	85	11	9	....	....	63	.....	November
9781	9227	9781	30	1	310	257	53	33	42	96	606	379	116	....	12	....	....	56	.....	December
69860	64981	69860	357	136	6335	5331	1002	891	800	972	10164	4005	1478	208	200	8	1	594	.....	

Dénombrement des fosses d'aisance dans les limites de la Cité de Montréal, depuis 1891 au 31 décembre 1904.

Statement concerning privy-pits in the City of Montreal, since 1891 to December 31, 1904.

Quartiers.	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1899	1900	1901	1902	1903	Total	Restant encore au 31 déc. 1903 — Remaining on 31st Dec. 1903.	Disparues en 1904. — Removed in 1904.	Restant encore au 31 déc. 1904 — Remaining on 31st Dec. 1904.	Wards.
Sainte-Anne	1459	146	147	140	147	19	24	67	60	52	70	265	70	1207	252	71	181	St. Ann's.
Saint-André	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6	5	1	St. Andrew's.
Saint-Georges	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	35	26	9	St. George's.
Saint-Joseph	1383	125	145	175	112	27	33	21	32	45	20	333	139	1207	135	20	115	St. Joseph's.
Sainte-Marie	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	68	17	51	St. Mary's.
Papineau	1280	50	53	57	63	34	20	39	40	18	60	437	86	957	255	83	172	Papineau.
Saint-Jacques	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	99	9	90	St. James.
LaFontaine	1081	40	47	57	53	22	35	4	40	27	10	387	90	848	134	62	72	LaFontaine.
Saint-Jean-Baptiste	857	75	90	118	135	24	10	17	46	28	40	154	50	787	60	24	36	St. Jean-Bte.
Duvernay	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	10	3	7	Duvernay.
Saint-Louis	740	80	87	116	137	30	31	24	27	17	25	63	5	642	98	38	60	St. Louis.
Saint-Gabriel	735	50	53	92	102	28	15	13	31	16	30	166	43	639	96	44	52	St. Gabriel.
Saint-Laurent	568	55	52	63	59	34	9	32	38	30	35	59	4	470	98	26	72	St. Lawrence.
Hochelaga	326	25	26	32	48	11	6	8	13	9	25	8	48	259	67	33	34	Hochelaga.
Est	68	5	1	6	12	2	....	3	....	3	15	8	3	58	10	5	5	East.
Ouest	17	....	....	3	4	2	....	....	....	....	....	....	5	15	2	....	2	West.
Centre	14	1	1	3	3	3	....	....	....	1	....	....	1	13	1	....	1	Centre.
St-Denis, (annexé à la Ville en déc. 1893.)	604	....	....	....	....	1	4	9	18	12	60	185	192	481	123	15	108	St. Denis, (annexed to the City, Dec. 1893)
	9132	652	702	862	875	237	187	273	345	258	390	2070	732	7583	1549	481	1068	

Relevé de curage des fosses d'aisance. — 1904

Nombre de fosses et pieds cubés, par Quartier. Number of pits and cubic feet by Ward	Hochelega		Ste-Marie St. Mary's		Papineau		St-Jacques St. James		LaFontaine		St-Louis		St-Laurent St. Lawrence		St-Joseph		St-Georges		St-André St. Andrew	
	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de pieds Number of feet	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de pieds Number of feet	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de pieds Number of feet	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de pieds Number of feet	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de pieds Number of feet	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de pieds Number of feet	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de pieds Number of feet	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de pieds Number of feet	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de pieds Number of feet	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de pieds Number of feet
Janvier.....	.....	.....	1	60	2	211	2	120	.....	.....	1	36	.....	.....	2	783	1	60	.....	.....
Février.....	1	60	1	60	.....	.....	1	60	.....	.....	1	60	.....	.....	1	60	.....	.....	.....	.....
Mars.....	.....	.....	1	60	5	300	1	60	1	60	4	216	2	120	4	240	.....	.....	.....	.....
Avril.....	1	96	6	767	4	240	6	264	.....	.....	2	72	3	132	4	240	2	72	.....	.....
Mai.....	3	354	4	295	10	702	3	214	7	317	6	354	7	577	14	1146	4	223	1	36
Juin.....	4	212	4	168	3	250	11	1396	.....	.....	9	553	7	422	16	1129	2	266	.....	.....
Juillet.....	3	452	1	36	3	228	6	468	6	348	8	648	9	653	15	682	1	66	.....	.....
Août.....	2	217	.....	.....	11	564	7	702	5	367	1	36	9	564	9	800	2	299	.....	.....
Septembre.....	.....	.....	.....	.....	3	334	3	192	.....	.....	4	290	6	288	4	248	1	36	2	72
Octobre.....	3	156	1	60	.....	.....	2	258	.....	.....	2	156	1	121	1	60	2	96	1	36
Novembre.....	.....	.....	1	60	5	303	1	60	1	60	2	133	7	334	.....	.....	2	72	.....	.....
Décembre.....	.....	.....	3	180	1	60	1	60	2	96	1	60	2	120	.....	.....	2	212	.....	.....
	17	1547	23	1746	47	3192	44	3854	22	1248	41	2624	53	3331	70	5388	19	1402	4	144

VACCINATION.

Rapport de la Vaccination pour l'année 1904. — Report of the Vaccination for 1904.

MOIS	Vaccinations. — Vaccinations.	Revaccinations — Revaccinations	Certificats. — Certificates.	Visites. — Visits.	Remarques. — Remarks.	MONTHS.
Janvier.....	63	1	40	11	.....	..... January
Février.....	89	2	61	19	.....	..... February
Mars.....	24	.....	16	14	.....	..... March
Avril.....	117	1	26	19	.....	..... April
Mai.....	198	.....	35	20	.....	..... May
Juin.....	112	.....	87	20	.....	..... June
Juillet.....	3	.....	38	.....	{ Du 1er au 15 : vacances. From 1st at 15th : holidays. }	..... July
Août.....	97	1	138	.....		..... August
Septembre.....	170	.....	347	22	.....	..... September
Octobre.....	124	.....	46	32	.....	..... October
Novembre.....	8	.....	57	37	.....	..... November
Décembre.....	18	.....	32	27	.....	..... December
Total.....	1023	5	923	221	.....	Total.

H. DAZÉ, M.D.

Removal of Night Soil.—1904

Ste-Anne St. Ann's	Ouest West		Centre	Est East		St-Jean-Bte	Duvernay	St-Gabriel	St-Denis	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de fosses reliées à l'égout Number of pits connected with sewer	Nombre de fosses non reliées à l'égout Number of pits not connected with sewer	Nombre de fosses générales Total Number of pits	Nombre de pieds cubes Number of cubic feet
	Nombre de fosses Number of pits	Nombre de fosses Number of pits		Nombre de fosses Number of pits	Nombre de fosses Number of pits																
6	360	1	60															4	12	16	1690
2	120																	1	8	9	540
5																		13	8	21	1236
24	357																	4	32	36	2372
14	1646																	37	52	89	6224
11	1026																	30	54	84	6207
7	1196		4	180														39	42	81	5533
6	396																	22	37	89	4674
8	422					3	561											13	18	31	1978
8	686																	7	18	25	1902
3	216																	19	8	27	1418
2	250																	8	9	17	1170
88	6675	1	60	4	180	3	561	16	780	3	132	25	1492	15	588		197	298	495	34944	

Nombre de personnes vaccinées et revaccinées durant l'année 1904, par quartiers.

Vaccination and Revaccination for 1904, by Wards.

	Ste-Anne St. Ann's	St. Joseph.	St-André. St. Andrew.	St. George.	St. Denis.	St. Gabriel.	LaFontaine.	St-Jacques. St. James.	St. J. Bte.	Duvernay.	St. Louis.	St-Laurent. St. Lawr'ce.	Papineau.	Ste-Marie. Ste-Mary.	Hochelega.	Centre.	Est. East.	Ouest. West.	En dehors de la ville. Outside the City.	Total.	
Janvier.....	1																				85
Février.....	6	3			1		17	3	4	1	4	2	36	12	1						107
Mars.....		6			2	2	10	4	2		4	2	57	5	3						32
Avril.....	3						2	2	2		8	3	7	3							183
Mai.....	11	20	3	2	7		6	33	2	5	6	5	31	30	15		3				285
Juin.....	19	11		7	2		7	16	11	4	83	6	14	17	16	2	3				169
Juillet.....	10	6	1	34	4	3	5	2	15	5	42	39	4	3	2		2	1			14
Août.....		3			2		2			1			3	1			1				250
Septembre.....	26	20	1	2	8	11	13	15	30	3	41	19	29	17	10						507
Octobre.....	42	21	10	6	61	29	38	49	15	9	57	35	40	37	25	2	6	2	23		410
Novembre.....	58	76	6	6	14	94	32	18	10	10	23	10	12	11	22		2		6		280
Décembre.....	74	19	7	2	4	125	3	3	4	4	11	10	6	2	2	1	1		2		200
Total.....	38	7	83	2	3	18	2	4	5		7	19	5	2	2	1	1		1		2522

Nombre de personnes vaccinées et revaccinées durant l'année 1904, d'après les âges.

Vaccination and revaccination for 1904, according to ages.

	Au-dessous de 6 mois. Under 6 months.	De 6 mois à 1 an. From 6 months to 1 year	De 1 an à 5 ans. From 1 year to 5 years.	De 5 ans à 10 ans. Fr. 5 years to 10 years.	De 10 ans à 15 ans. Fr. 10 years to 15 years.	De 15 ans à 20 ans. Fr. 15 years to 20 years.	De 20 ans à 30 ans. Fr. 20 years to 30 years.	De 30 ans à 40 ans. Fr. 30 years to 40 years.	De 40 ans à 50 ans. Fr. 40 years to 50 years.	De 50 ans à 60 ans. Fr. 50 years to 60 years.	En dehors de la ville. Outside the City.	Total.	
Vaccination primaire..	55	145	500	1139	353	96	100	23	8	1	47	2467	... Primary vaccination
Revaccination.....	.....	.....	.....	9	12	6	14	11	3	.....	.....	55	..... Revaccination
Total.....	55	145	500	1148	365	102	114	34	11	1	47	2522	..... Total.

Rapport des inspections de maladies infectieuses *re* diagnostic en quarantaine, isolation et désinfection, pour 1904. (a)

Report of infections visits made *re* diagnosis quarantine, isolation and disinfection, for year 1904. (a)

Mois.	Inspection. Infections visits.	Cas de variole diagnos- tiqués. Cases of small-pox diag- nosed.	Maisons affichées en qua- rantaine. Houses quarantined and placarded.	Quarantaine levée. Houses quarantine raised.	Vaccinations primaires. Primary vaccinations.	Revaccinations. Revaccinations.	Certificats de vaccination pour écoles, manufac- tures, etc. Laborer and school certi- ficates of vaccination verified.	Months.
Janvier .....	102	11	9	5	23	31	92	..... January
Février .....	87	5	3	5	18	8	95	..... February
Mars.....	85	3	0	2	15	3	62	..... March
Avril.....	103	6	7	6	45	11	157	..... April
Mai.....	111	7	5	6	98	12	103	..... May
Juin.....	81	4	1	1	32	4	113	..... June
Juillet.....	44	.....	.....	.....	11	.....	204	..... July
Août.....	23	.....	.....	.....	7	.....	37	..... August
Septembre.....	49	.....	.....	.....	155	10	340	..... September
Octobre.....	14	.....	.....	.....	101	7	405	..... October
Novembre.....	65	.....	.....	.....	51	3	261	..... November
Décembre.....	82	.....	.....	.....	29	1	170	..... December
	846	36	25	28	575	90	2039	

(a) { Quarantaine pour variole seulement. Isolation pour autres infections de maladies, excepté la variole.  
Quarantine only for small-pox. Isolation for other infections diseases, except small-pox.

H.-W. COYLE, M. D.  
Médecin-Examinateur.—Examining Physician.



Rpapot sur la vaccination pour l'année 1904. — Report on vaccination for the year 1904.

Mois.	Vaccinations primaires. Primary vaccinations.	Revaccinations. Revaccinations.	Total.	Succès constatés. Results obtained.	Visites aux écoles et à domicile. Visits to schools and domiciles.	Nombre d'élèves examinés Number of pupils examined.	Certificats d'admission dans les écoles et les manufactures. Admission permits given for schools and manufactures.	Months.
Juin.....	21	.....	21	.....	144	.....	15	..... June
Juillet.....	6	.....	6	.....	214	.....	74	..... July
Août.....	123	6	129	33	107	.....	117	..... August
Septembre.....	145	2	147	131	38	3865	719	..... September
Octobre.....	170	.....	170	107	70	3833	62	..... October
Novembre.....	215	4	219	124	67	252	80	..... November
Décembre.....	134	2	136	155	55	2540	36	..... December
Total.....	814	14	828	550	695	10490	1103	..... Total.

E. LAVIGNE, M. D.

(A suivre).—(To be continued).

# Deliberations

## COMMISSION DES MARCHES

Compte rendu de l'assemblée du 13 septembre

Sont présents: MM. les échevins Levy, président, Couture, Bumbray, Robillard, Turner, Ricard et Paquin.

—Soumise et lue une lettre de M. J.-A. Dagenais, locataire du marché Bonsecours, demandant à continuer son bail sous la raison sociale J.-A. Dagenais & Cie.

**Résolu:** D'acquiescer à cette demande.

—Soumise et lue une lettre de M. Jas. Osborne, surintendant général de la Compagnie du Pacifique Canadien, division Est, demandant que soit renouvelé le bail expirant le 1er janvier 1907, pour le privilège de vendre le fourrage et pour l'entretien des bestiaux aux marchés à bestiaux de l'Est.

**Résolu:** De prendre cette question en sérieuse considération à une prochaine séance.

—Soumise et lue une opinion des avocats de la Ville, déclarant que la Ville, ayant eu l'usage et le bénéfice du pouvoir électrique des lampes additionnelles installées au marché St-Jean-Baptiste, ne peut s'opposer au paiement de la réclamation de la "Montreal Light, Heat & Power Co." demandant \$141.08 pour courant électrique non enregistré sur le compteur depuis le 16 décembre 1902 au 19 avril 1905.

**Résolu:** Que, la Commission n'ayant pas les fonds nécessaires à sa disposition, un rapport soit présenté à la Commission des Finances recommandant le paiement de ladite réclamation.

—Se présentent devant la Commission MM. Dubois, Bessner, Bourassa, Martel, Deschamps, Richard, etc., bouchers, protestant contre certaines personnes faisant sans licence le commerce de viande au détail dans les locaux de la Compagnie des Abattoirs de l'Est. Ces messieurs se plaignent aussi du retard apporté dans l'abattage des bestiaux, causant des pertes sérieuses à leur commerce.

Sur proposition de M. l'échevin Ricard, il est **Résolu:** Que le secrétaire reçoive instruction de notifier ladite Compagnie des Abattoirs de l'Est d'avoir à empêcher le commerce de viande au détail dans son établissement.

## MARKET COMMITTEE

Report of Meeting held the 13th of September.

Present: Ald. Levy, chairman, Couture, Bumbray, Robillard, Turner, Ricard, Paquin.

—Submitted and read a letter from Mr. J. A. Dagenais, tenant in Bonsecours Market, asking to continue his lease under the name and style of: "J. A. Dagenais & Co"

**Resolved:** To grant said request.

—Submitted and read a letter from Mr. Jas. Osborne, general superintendent of the Canadian Pacific Railway Company, Eastern division, asking for the renewal of the lease expiring on the 1st of January 1907, for the privilege of selling fodder and the care of animals at the Eastern cattle market.

**Resolved:** That the matter be considered at the next meeting.

—Submitted and read an opinion from the City attorneys' stating that the City having had the use and the benefit of electrical power, consisting of additional lamps placed in St. Jean-Baptiste market, it could not refuse to pay the claim of the Montreal Light, Heat & Power Co. asking \$141.08 for an electrical current which had not been registered on the meter from the 16th of December 1902 to the 19th of April 1905.

**Resolved:** That the Committee not having the necessary funds, a report be made to the Finance Committee recommending the payment of said claim.

—Messrs. Dubois, Bessner, Bourassa, Martel, Deschamps, Richard, etc., butchers, appeared before the Committee and protested against parties retailing meat, without a license, at the premises of the Eastern Abattoirs. The above gentlemen also complained of the delay in the slaughtering of cattle, causing serious losses to their trade.

On motion of Ald. Ricard, it was

**Resolved:** That the secretary be instructed to notify the Eastern Abattoirs Co. to put a stop to retailing of meat on their premises.

—*Résolu*: Que les avocats de la Ville soient priés de bien vouloir prendre connaissance de l'acte passé entre la Ville et la Compagnie des Abattoirs de l'Est, afin de connaître les dispositions contenues dans cet acte au sujet de l'accommodation que ladite Compagnie est tenue de fournir aux bouchers, et aussi, si la Ville peut prendre des procédures contre ladite Compagnie qui permet à certaines personnes de faire le commerce de viande en détail dans son établissement, avec prière de donner leur opinion pour la prochaine séance.

—*Résolu*: Que le surintendant soit autorisé à louer à M. J.-B. Fortin, de Ste-Rose, un certain étal du marché St-Jean-Baptiste.

—*Résolu*: D'autoriser le surintendant à faire changer l'endroit des cabinets dans le marché St-Jean-Baptiste, aussi à faire faire et poser des portes vitrées dans le logis du gardien Morin au marché Bonsecours.

—Le surintendant fait rapport que M. J.-A. Brunet, à qui ont été loués les étaux 27-28-29-30 du marché Saint-Antoine, doit \$10 d'arrérages de loyer.

*Résolu*: De forcer la perception de ces arrérages.

—*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport demandant l'autorisation d'opérer les virements suivants: prendre \$75.00 des "réparations générales de la Pesée Papineau" et les appliquer aux "réparations générales du marché St-Laurent;" \$30.00 des "réparations générales de la Pesée Hochelaga" et les appliquer aux "réparations générales du Marché Saint-Jean-Baptiste;" \$25.00 des "réparations générales du marché à foin" et les appliquer aux "réparations générales du Marché St-Jacques."

*Ajournement.*

A. LEBLANC,  
Secrétaire.

COMMISSION DE LA VOIRIE

Compte rendu de l'assemblée du 15 septembre

Sont présents: MM. les échevins Larivière, président, Turner, N. Lapointe, Ames, Bastien et Leclair.

—A la demande de M. l'échevin Bastien, il est

*Résolu*: Que l'inspecteur de la Ville soit prié de donner avis à la Compagnie des Tramways de Montréal d'avoir à faire circuler ses tramways du circuit Windsor-St-Laurent par la rue des Inspecteurs.

—A la demande de M. l'échevin Leclair, il est

*Résolu*: Que l'inspecteur de la Ville soit prié de donner avis à la Compagnie des Tramways de Montréal d'avoir à réparer et à niveler la chaussée de la rue Rachel à l'ouest de la rue St-Denis.

—*Résolu*: Que les avocats de la Ville soient priés d'étudier les droits de la Cité dans le cas de la Compagnie dite "Chateaugay & Northern Ry." ainsi que la négligence de cette dernière à satisfaire aux plaintes formulées par les Commissaires des Ecoles du quartier Hochelaga; et, si les droits de la Cité sont lésés, d'intenter des procédures en conséquence.

—*Résolu*: Que le secrétaire soit prié d'écrire au Département des Chemins de Fer et Canaux (à Ottawa) qui demande une copie de la résolution qui octroie à la Compagnie du Chemin de fer Pacifique Canadien la permission de construire une voie rue St-Patrice.

RAPPORTS

—*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport recommandant d'opérer le virement de \$350 du crédit des "Soupapes Automatiques" et de l'appliquer au crédit des "Puisards."

—*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport recommandant qu'un crédit supplémentaire de \$7,000 soit voté pour le "Balayage des rues pavées."

—*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport recommandant que cette Commission soit autorisée à construire un trottoir permanent du No 90 au No 96, rue Stanley, suivant les dispositions de la Charte de la Cité.

*Aournement.*

R. BOLTE,  
Ass. Secrétaire.

—*Resolved*: That the City Attorneys be requested to examine the deed, passed between the City and the Eastern Abattoirs Co and give their opinion at the next meeting in order that the Committee may know the terms meeting in said deed concerning the accommodation that the said Company is bound to give to butchers; and also, whether the City has the right to take proceedings against the said Company which allowed certain parties to retail meat at their premises.

—*Resolved*: That the superintendent be authorized to rent to Mr. J. B. Fortin of St. Rose, a stall in St. Jean-Baptiste market.

—*Resolved*: That the superintendent be authorized to change the place of the water-closets in St Jean-Baptiste market; also to have glass doors made and placed in the lodgings of Mr. Morin the caretaker of Bonsecours market.

—The superintendent reported that Mr. J. A. Brunet, who had rented stalls 27-28-29-30 in St. Antoine Market, owed \$10 arrears of rent.

*Resolved*: To force the collection of said arrears

—*Resolved*: That a report be made to Council asking authority to vary the following sums: \$75.00 "ex-general repairs of the Papineau Scale" and apply same to "the St. Lawrence Market general repairs;" \$30.00 ex-general repairs of Hochelaga Scale" and apply same to "general repairs in St. Jean-Baptiste Market;" \$25.00 "ex-general repairs of the Hay Market" and apply same to "general repairs to St. James Market."

*Adjourned.*

A. LEBLANC,  
Secretary.

ROAD COMMITTEE

Report of Meeting held the 15th September.

Present: Ald. Larivière, chairman, Turner, N. Lapointe, Ames, Bastien and Leclair.

—At the request of Ald. Bastien, it was

*Resolved*: That the City Surveyor be requested to notify the M. S. R. Co. to run its cars on the Windsor-St. Lawrence Route via Inspector street.

—At the suggestion of Ald. Leclair, it was

*Resolved*: That the City Surveyor be instructed to notify the M. S. R. Co. to repair and grade the road-way on Rachel street, West of St. Denis street.

—*Resolved*: That the City Attorneys be requested to look into the question of the rights of the City in the case of the Chateaugay and Northern Ry. Co. as well as into the complaints made against the said company by the School Commissioners of Hochelaga Ward, and, if the rights of the City are encroached upon, to take the necessary legal proceedings.

—*Resolved*: That the secretary be directed to request the Department of Railways and Canals to transmit to the Committee a copy of the resolution granting to the C. P. R. Co. permission to lay a track on St. Patrick street.

REPORTS.

—*Resolved*: To submit to Council a report recommending that a sum of \$350 be varied from "Automatic Valves" to "Gullies".

—*Resolved*: To submit to Council a report recommending that a supplementary appropriation of \$7,000 be voted for the sweeping of paved streets.

—*Resolved*: To submit to Council a report recommending that this Committee be authorized to lay a permanent sidewalk opposite Nos. 90 to 96, Stanley street, in accordance with the provisions of the City Charter.

*Adjourned.*

R. BOLTE,  
Asst. Secretary.

## CONSEIL MUNICIPAL

Compte rendu de l'assemblée mensuelle ajournée du 15  
Septembre

Son Honneur le Maire Laporte occupe le fauteuil de la présidence.

Sont présents: MM. les échevins Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Dagenais, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Ames, Wilson, Lapointe (L.-A.), Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, Payette, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Proulx, Paquin, Duquette et Major.

## REQUETES, ETC.

1.—De M. F. A. McRea, se plaignant de la fumée de l'Hôtel-Dieu.

Renvoyée à la Commission des Incendies et de l'Éclairage.

2.—De la "Sons of England Benefit Society" demandant l'autorisation de décorer le monument Nelson.

Renvoyée à la Commission des Marchés.

3.—Quittance de la Ville à Dame Emélie Latendresse.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin SADLER, il est

*Résolu*: Que cet acte soit approuvé et que Son Honneur le maire et le greffier de la Ville soient autorisés à le signer au nom de la Ville.

4.—De la "Canadian Horticultural Society" remerciant la Ville des complaisances dont elle a été l'objet.

Déposée aux archives.

5.—Des avocats de la Ville, relativement au droit qu'ont les évaluateurs d'estimer les loyers à un chiffre plus élevés ou plus bas que ceux stipulés dans les baux.

Déposée aux archives.

6.—Des avocats de la Ville, au sujet de la fourniture du gaz aux citoyens à l'expiration du contrat présentement en vigueur.

7.—Des avocats de la Ville, au sujet du droit de la Ville à poser des conduites-maîtresses et des conduits de service avant l'expiration du contrat présentement en vigueur.

Déposées aux archives. Il est en outre

*Ordonné*: Que ces opinions soient publiées dans *La Gazette Municipale*.

## AVIS DE MOTIONS

8.—De M. l'échevin Leclaire, à l'effet d'amender la charte afin d'abroger la section 2 de l'Acte 63, Vict. Chap. 49.

9.—De M. l'échevin Proulx, à l'effet de nommer un sous-chef de Police.

## RAPPORTS

10.—De la Commission des Finances, à l'effet de payer certaines réclamations s'élevant à \$547.

11.—De la Commission des Finances, à l'effet de signifier à la "Montreal Water and Power Company" d'avoir à poser des conduites d'eau rue Comte.

Sur proposition de M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin SADLER, il est

*Résolu*: Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

12.—De la Commission des Finances, recommandant de payer à des témoins experts, *re* expropriation de la rue Amherst, une avance de \$300 sur leurs honoraires.

M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin SADLER,

*Propose*: Que ledit rapport soit reçu et adopté.

Le Conseil se partage sur cette proposition:

*Pour*: Lavallée, Robillard, Sadler, Ames, Lapointe, (L.-A.), Carter, Sauvageau, Lapointe, (N.), Payette, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette et Major.—19.

*Contre*: Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Turner, Bumbray et Ricard.—8.

La proposition est aussi affirmivée, et il est

*Résolu*: En conséquence.

## CITY COUNCIL

Report of the Adjourned Monthly Meeting held the 15th of  
September.

Present: His Worship the Mayor, H. Laporte, Esq.

Aldermen Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Dagenais, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Ames, Wilson, Lapointe, (L. A.), Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe, (N.), Stearns, Payette, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette and Major.

## PETITIONS.

1.—From F. A. McRae, complaining of the smoke nuisance caused by the Hôtel-Dieu.

Referred to the Fire and Light Committee.

2.—From Sons of England Benefit Society for permission to decorate the Nelson Monument.

Referred to the Market Committee.

3.—Acquittance by the City of Montreal to Dame Emilie Latendresse.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. SADLER, it was

*Resolved*: That said deed be approved of, and that the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the same on behalf of the City.

4.—From Canadian Horticultural Society thanking the City for courtesies extended.

5.—From City Attorneys *re* the right of the Assessors to assess rentals at a higher or lower figure than that appearing on the lease.

Filed of record.

6.—From City Attorneys *re* the supply of gas to the City and Citizens at the expiration of the present contract.

7.—From City Attorneys *re* the right of the City to lay gas mains and services before the expiration of the present contract.

Filed of record and

*Ordered*: To be printed in the *Municipal Gazette*.

## MOTIONS

8.—By Ald. Leclaire for an amendment to the Charter to repeal section 3 of the Act. 63 Vict. chap. 49.

9.—By Ald. Proulx, for the appointment of a sub-chief of Police.

## REPORTS.

10.—From Finance Committee to settle certain claims amounting to \$457.

11.—From Finance Committee to notify the Montreal Water and Power Company to lay water pipe in Comte street.

On motion of Ald. L. A. LAPOINTE, seconded by Ald. SADLER, it was

*Resolved*: That said reports be received and adopted.

12.—From Finance Committee recommending that an advance of \$300 be paid to certain expert witnesses *re* Amherst street, expropriation.

Ald. L. A. LAPOINTE moved, seconded by Ald. SADLER

"That said report be received and adopted."

The Council divided thereon:—

*Yeas*: Lavallée, Robillard, Sadler, Ames, Lapointe, (L. A.), Carter, Sauvageau, Lapointe, (N.), Payette, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette, Major.—19.

*Nays*: Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Turner, Bumbray, Ricard.—8.

So it was carried and

*Resolved*: Accordingly.

13.—De la Commission des Finances souscrivant, mais jusqu'à concurrence de \$3,000 seulement, au rapport de la Commission de la Voirie demandant un crédit de \$6,000 pour l'arrosage des rues.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin SADLER, il est

*Résolu*: Que ledit rapport de la Commission des Finances soit reçu et adopté.

14.—De la Commission des Finances souscrivant au rapport de la Commission de la Voirie, demandant un crédit de \$200 pour la construction d'un trottoir permanent rue Stanley.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin SADLER, il est

*Résolu*: Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

15.—De la Commission des Finances souscrivant, mais jusqu'à concurrence de \$3,000 seulement, au rapport de la Commission de la Voirie demandant un crédit de \$7,000 pour le balayage des rues pavées.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin SADLER, il est

*Résolu*: Que ledit rapport de la Commission des Finances soit reçu et adopté.

16.—De la Commission des Finances souscrivant, mais jusqu'à concurrence de \$17,000 seulement, au rapport de la Commission de l'Aqueduc demandant un crédit de \$33,079 pour poursuivre jusqu'à la fin de l'année les travaux du département.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE, il est

*Résolu*: Que ledit rapport de la Commission des Finances soit reçu et adopté.

17.—De la Commission des Finances souscrivant au rapport de la Commission des Incendies et de l'Éclairage demandant un crédit de \$1,500 pour payer les honoraires d'un ou de quelques experts devant étudier les états dressés par les chefs des divers services de la Corporation au sujet de la fourniture du gaz, et de faire rapport.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin ROBERTSON, il est

*Résolu*: Que ledit rapport de la Commission des Finances soit adopté à la condition, toutefois, que lesdits experts soient nommés par le Conseil.

18.—De la Commission des Finances souscrivant au rapport de la Commission des Incendies et de l'Éclairage demandant un crédit de \$1,000 pour payer à ses héritiers légaux l'assurance de feu le pompier Azarie Dubois.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin ROBERTSON, il est

*Résolu*: Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

19.—De la Commission de la Voirie, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$350.

Sur proposition de M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin TURNER, il est

*Résolu*: Que ledit rapport soit reçu et adopté.

20.—De la Commission des Marchés, à l'effet d'opérer le virement de certains items de ses crédits.

Sur proposition de M. l'échevin LEVY, appuyé par M. l'échevin BUMBRAY, il est

*Résolu*: Que ledit rapport soit reçu et adopté.

#### ORDRE DU JOUR

21.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de l'Incineration demandant l'autorisation d'acheter un terrain,

Sur proposition de M. l'échevin LAVALLEE, appuyé par M. l'échevin TURNER, il est

*Résolu*: Que ledit rapport soit adopté.

22.—Étant lu l'ordre du jour pour adopter en 1ère, 2ème et 3ème lectures un règlement touchant l'inspection du poisson, etc.

Ledit règlement est conséquemment lu pour la première fois.

23.—Étant lu l'ordre du jour pour adopter en 1ère, 2ème et 3ème lectures un règlement amendant les règlements Nos 210 et al,

Ledit règlement est conséquemment lu pour la première fois.

24.—Étant lu l'ordre du jour pour adopter en 2ème et 3ème

13.—From Finance Committee concurring, but to the amount of \$3,000 only, in a report of the Road Committee for an appropriation of \$6,000 for watering streets.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. SADLER, it was

*Resolved*: That said report of the Finance Committee be received and adopted.

14.—From Finance Committee concurring in a report of the Road Committee for an appropriation of \$200, to construct permanent sidewalk in Stanley street.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. SADLER, it was

*Resolved*: That said reports be received and adopted.

15.—From Finance Committee concurring, but to the amount of \$3,000 only, in a report of the Road Committee for an appropriation of \$7,000 for sweeping paved streets.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. SADLER, it was

*Resolved*: That said report of the Finance Committee be received and adopted.

16.—From Finance Committee concurring, but to the amount of \$17,000 only, in a report of the Water Committee for an appropriation of \$33,079 to carry on the works of the department until the end of the year.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. CLEARIHUE, it was

*Resolved*: That said report of the Finance Committee be received and adopted.

17.—From Finance Committee concurring in a report of the Fire and Light Committee for an appropriation of \$1,500 to appoint one or more experts to examine and report on the statements of the heads of different departments in connections with the supply of gas.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. ROBERTSON, it was

*Resolved*: That said report of the Finance Committee be adopted, conditionally, however, that said experts be appointed by the Council.

18.—From Finance Committee concurring in a report of the Fire and Light Committee for an appropriation of \$1,000 to pay insurance to legal heirs of late fireman Azarie Dubois.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. ROBERTSON, it was

*Resolved*: That said reports be received and adopted.

19.—From Road Committee to vary a sum of \$350.

On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. TURNER, it was

*Resolved*: That said report be received and adopted.

20.—From Market Committee to vary certain items of their appropriation.

On motion of Ald. LEVY, seconded by Ald. BUMBRAY, it was

*Resolved*: That said report be received and adopted.

#### ORDER OF THE DAY.

21.—The order of the day being read to consider a report from the Incineration Committee for authority to purchase land,

On motion of Ald. LAVALLEE, seconded by Ald. TURNER, it was

*Resolved*: That said report be adopted.

22.—The order of the day being read for the 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law re inspection of fish, etc.,

said by-law was accordingly read a first time.

23.—The order of the day being read for the 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend By-laws Nos. 210 et al.

said by-law was accordingly read a first time.

24.—The order of the day being read for the 2nd and 3rd

lectures un règlement amendant le règlement No 270 *re* Rues, le Conseil procède à l'étude dudit règlement en deuxième lecture.

La section 1 étant lue, elle est agréée.

La section 2 étant lue, elle est amendée par l'effacement des mots "à la balle, à la crosse, ou à tous autres..... nuisibles, encombrants ou turbulents" et, ainsi amendée, elle est agréée.

Les sections 3 et 4 étant lues, elles sont agréées.

Ledit règlement est alors lu pour la deuxième fois.

Ledit règlement ayant été approuvé par les avocats de la Ville,

Sur proposition de M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin TURNER, il est

*Résolu*: Que soit suspendue la règle 79 et que le Conseil procède maintenant à l'étude dudit règlement en troisième lecture.

Le Conseil procède alors à l'étude dudit règlement en troisième lecture.

Ledit règlement, ayant été lu une troisième fois, est agréé.

Sur proposition de M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin TURNER, il est

*Résolu*: Que ledit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

25.—Étant lu l'ordre du jour pour adopter en 2ème et en 3ème lectures un règlement pour amender le règlement No 315.

La section 1 étant lue, et un débat s'engageant,

Avec la permission du Conseil ledit règlement est retiré.

26.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission spéciale *re* Augmentation du Revenu,

Sur proposition de M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin SAINT-DENIS, il est

*Résolu*: Que ledit item soit biffé de l'ordre du jour et que ledit rapport reste sur le bureau.

27.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin Lavallée, à l'effet d'augmenter les gages des journaliers.

M. l'échevin LAVALLEE, appuyé par M. l'échevin MAJOR,

*Propose*: Que, au et à partir du 1er janvier prochain, le minimum des gages des journaliers à l'emploi de la Ville, soit fixé à 16½ cents l'heure.

M. l'échevin WILSON, appuyé par M. l'échevin COUTURE, propose en

*Amendement*: Que ladite proposition soit amendée par la substitution des mots "17½ cents l'heure" aux mots "16½ cents l'heure" et que, ainsi amendée, ladite proposition soit adoptée.

M. l'échevin Ames soulève un point d'ordre, alléguant que ladite proposition, non plus que ledit amendement, ne saurait être adoptée sans avoir préalablement reçu la sanction de la Commission des Finances.

Son Honneur le maire maintient ledit point d'ordre en vertu de la section 42 de la charte.

29.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin Lévy, à l'effet de fermer une partie de la rue Carrière,

Sur proposition de M. l'échevin LEVY, appuyé par M. l'échevin DUQUETTE, il est

*Résolu*: Que le greffier de la Ville soit prié de préparer un règlement en conséquence, de le faire imprimer et de lui donner son rang sur l'ordre du jour.

29.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin Ricard, à l'effet d'édicter un règlement pour régir la construction des édifices rue Ontario,

Sur proposition de M. l'échevin RICARD, appuyé par M. l'échevin N. LAPOINTE, il est

*Résolu*: Que le greffier de la Ville soit prié de préparer un règlement en conséquence, de le faire imprimer et de lui donner son rang sur l'ordre du jour.

30.—Étant lu l'ordre du jour pour adopter en 2ème et 3ème lectures un règlement relativement à la construction des édifices rue St-Antoine, le Conseil procède à l'étude dudit règlement en 2ème lecture.

La section 1 étant lue et un débat s'engageant, il est

reading of a by-law to amend By-law No. 270 *re* streets, the Council proceeded to consider said by-law in second reading;

and section 1 being read, the same was agreed to.

Section 2 being read, the same was amended by striking therefrom the words "ball, lacrosse or other obnoxious, obstructive or turbulent" and so amended, the same was agreed to.

Sections 3 and 4 being read, the same were agreed to.

Said by-law was then read a second time.

Said by-law having been approved by the City Attorneys,

On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. TURNER, it was

*Resolved*: That rule 79 be suspended and that Council do now proceed to consider said by-law in 3rd reading.

The Council thereupon proceeded to consider said by-law in 3rd reading,

and, said by-law having been read a third time, it was agreed to.

On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. TURNER, it was

*Resolved*: That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City Clerk for their signatures.

25.—The order of the day being read for the 2nd and 3rd reading of a by-law to amend By-Law No 315,

and section 1 being read and a debate arising, said by-law was withdrawn with the permission of Council.

26.—The order of the day being read to consider a report from the Special Committee on additional sources of Revenue.

On motion of Ald. L. A. LAPOINTE, seconded by Ald. ST. DENIS, it was

*Resolved*: That said item be struck from the order of the day and that said report do lay on the table.

27.—The order of the day being read to consider a notice of motion by Ald. Lavallée to increase the wages of laborers.

Ald. LAVALLEE moved, seconded by Ald. MAJOR.

"That, on and after the 1st of January next, the minimum of wages paid to laborers in the employ of the City be fixed at 16½ cents per hour."

Moved in amendment by Ald. WILSON, seconded by Ald. COUTURE,

"That said motion be amended by striking therefrom the figure "16½ cents" and substituting therefor the figure "17½ cents", and that so amended said motion be adopted."

Ald. Ames raised a point of order contending that said motion or amendment could not be adopted without the previous sanction of the Finance Committee.

His Worship the Mayor decided that said point of order was well taken, in virtue of section 42 of the Charter.

28.—The order of the day being read to consider a notice of motion by Ald. Lévy, to close part of Carrière street,

On motion of Ald. LEVY, seconded by Ald. DUQUETTE, it was

*Resolved*: That the City Clerk be instructed to prepare a by-law accordingly, to have the same printed and to give the same its rank on the order of the day.

29.—The order of the day being read to consider a notice of motion by Ald. Ricard, for a by-law to regulate buildings on Ontario street,

On motion of Ald. RICARD, seconded by Ald. N. LAPOINTE, it was

*Resolved*: That the City Clerk be instructed to prepare a by-law accordingly, to have the same printed and to give the same its rank on the order of the day.

30.—The order of the day being read for the 2nd and 3rd reading of a by-law *re* construction on St. Antoine street, the Council proceeded to consider said by-law in 2nd reading.

And section 1 being read and a debate arising, the same was

*Ordonné*: Que ladite section soit biffée,  
Et un nouveau débat s'engageant,  
M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin ST-DENIS.

*Propose*: Que le Conseil s'ajourne maintenant à jeudi, le 21 du courant, à 3 heures, pour continuer le présent ordre du jour.

M. l'échevin LAVALLEE, appuyé par M. l'échevin N. LAPOINTE, propose en

*Amendement*: Que le Conseil s'ajourne maintenant à lundi prochain, à 4.30 heures, pour continuer le présent ordre du jour.

Ledit amendement étant soumis aux voix, le Conseil se partage:

*Pour*: Robertson, Lévy, Lavallée, Ames, Lapointe, (N.), Lemay, DeSerres, Proulx et Paquin.—9.

*Contre*: Larivière, St-Denis, Clearihue, Dagenais, Robillard, Turner, Lapointe, (L.-A.), Ricard, Carter, Sauvageau, Payette, Couture, Bastien, Marchand, Leclair, Duquette et Major.—17.

Ledit amendement est ainsi négatif.

La motion principale étant soumise aux voix, elle est remportée par la même division renversée, et il est

*Résolu*: En conséquence.

Le Conseil s'ajourne alors à jeudi prochain, le 21 du courant, à 3 heures, pour continuer le présent ordre du jour.

L.-O. DAVID,  
*Greffier de la Ville.*

RÈNE BAUSET,  
*Sous-Greffier de la Ville.*

## COMMISSION DES FINANCES

*Compte rendu de l'assemblée du 15 septembre*

Sont présents: MM. les échevins Vallières, président, Sadler, Ekers, L.-A. Lapointe, DeSerres et Payette.

—Étant prise en considération la question de la vente de certaines propriétés, *re* expropriation de la rue St-Laurent, il est

*Résolu*: De demander aux avocats de la Ville comment il se fait que la Ville a acheté des propriétés, entre autres celle de M. Grothé, sans prendre en considération les droits de tierces parties établies sur certains passages ou rues, créant ainsi des servitudes qui doivent être stipulées aux contrats de vente; et de demander aussi aux avocats de la Ville comment la Ville pourra s'y prendre pour recouvrer l'argent dépensé à l'achat de ces rues ou passages.

—Lue une lettre de M. G.-W. Parent recommandant de transférer à M. F. Bayard les cinq propriétés qu'il a achetées pour lui.

*Résolu*: D'informer M. Parent qu'il serait préférable qu'il effectue lui-même ce transfert.

—Étant pris en considération un rapport de la Commission des Incendies et de l'Éclairage, ainsi qu'un avis de motion de M. l'échevin L.-A. Lapointe touchant la nomination d'experts *re* Gaz.

M. l'échevin Lapointe,

*Propose*: D'accorder le crédit de \$1,000 demandé, mais que ce montant serve à payer les services d'un ou de plusieurs experts.

MM. les échevins Sadler, Lapointe et Vallières votent pour cette proposition et MM. les échevins Carter et DeSerres votent contre.

La proposition est ainsi remportée.

—Lu un rapport de la Commission de l'Aqueduc demandant des fonds pour terminer certains travaux.

*Résolu*: D'accorder, sur le fonds du revenu, un crédit de \$12,000 pour la pose de tuyaux de service, de compteurs, de fontaines et de bornes-fontaines; et \$5,000, sur le fonds d'emprunt, pour la pose de conduites-maîtresses; et \$2,000 pour les nouveaux services d'eau.

*Ordered*: To be struck.

And a further debate arising,

Ald. L. A. LAPOINTE moved, seconded by Ald. ST. DENIS,

"That the Council do now adjourn until Thursday, the 21st inst., at 3 o'clock, to continue the present order of the day."

Moved in amendment by Ald. LAVALLEE, seconded by Ald. N. LAPOINTE,

"That the Council do now adjourn until Monday next, at 4.30 o'clock, to continue the present order of the day."

Said amendment being put, the Council divided:—

*Yeas*: Robertson, Lévy, Lavallée, Ames, Lapointe, (N.), Lemay, DeSerres, Proulx, Paquin.—9.

*Nays*: Larivière, St. Denis, Clearihue, Dagenais, Robillard, Turner, Lapointe, (L. A.), Ricard, Carter, Sauvageau, Payette, Couture, Bastien, Marchand, Leclair, Duquette, Major.—17.

So it is passed in the negative.

The main motion being put, it was carried on the same division reversed and

*Resolved*: Accordingly.

The Council thereupon adjourned until Thursday next, the 21st inst., at 3 o'clock, to continue the present order of the day.

L. O. DAVID,  
*City Clerk.*

RÈNE BAUSET,  
*Asst. City Clerk.*

## FINANCE COMMITTEE

*Report of Meeting held 15th September.*

Présent: Ald. Vallières, chairman, Sadler, Ekers, L. A. Lapointe, DeSerres, Payette.

The question of the sale of certain properties *re* St. Lawrence street, expropriation being considered.

It was

*Resolved*: To ask the City Attorneys how it is that the City has bought properties, (Grothé property as an instance), without taking into consideration the rights of third parties in certain streets or passages established thereon and creating servitudes which must appear by the deeds; and what should be done to recover the money paid for those streets or passages.

—Read a letter from Mr. G. W. Parent recommending to transfer to Mr. F. Bayard the five properties which he bought for him.

*Resolved*: To notify Mr. Parent that he had better make the transfer himself.

—Considered a report of the Fire and Light Committee, and a motion of Ald. L. A. Lapointe concerning the appointment of experts *re* gas.

Moved by Ald. Lapointe "that the sum of \$1,500 asked for be voted but for one or more experts."

Ald. Sadler, Lapointe and Vallières voted for the motion and Ald. Carter and DeSerres against.

The motion was carried.

—Read a report of the Water Committee asking for money to complete certain works.

*Resolved*: To grant \$12,000 ex-revenue for distribution pipes, meters public fountains, and hydrants and \$5,000 ex-loan for main pipes, and \$2,000 for new services.

—Lus trois rapports de la Commission de la Voirie, demandant les crédits suivants:

—1er. \$6,000 pour l'arrosage des rues.

*Résolu:* D'accorder \$3,000.

—2e. \$7,000 pour le balayage des rues pavées.

*Résolu:* D'accorder \$3,000.

—3e. \$200 pour la construction de trottoirs permanents rue Stanley, moitié payable par la Ville et moitié par les propriétaires.

*Résolu:* D'accorder ce montant.

—Lu un rapport de la Commission des Incendies et de l'Éclairage recommandant de payer une assurance de \$1,000 aux héritiers de feu le pompier Azarie Dubois.

*Résolu:* De souscrire à ce rapport.

—Lu un rapport de la sous-commission des Réclamations recommandant qu'une avance de \$300 soit payée à chacun des témoins experts dans l'expropriation de la rue Amherst, dont les noms suivent: MM. J. Lamarche, Camille L'Heureux, G.-W. Parent et James Nelson.

—Lu un autre rapport de la sous-commission des Réclamations recommandant de payer \$457 en règlement des réclamations mentionnées dans ledit rapport.

*Résolu:* De souscrire.

—Lue une opinion des avocats de la Ville sur la vente des résidus de propriété, re expropriation de la rue St-Laurent.

*Résolu:* De déposer cette opinion sur le bureau.

—Le trésorier soumet l'état suivant de l'en-caisse de la semaine se terminant le 14 septembre:

En-Caisse, (8 septembre) . . . . .	\$449,164.25
Perceptions . . . . .	91,292.82
	540,457.07
Déboursés . . . . .	151,255.60
	389,201.47
En-Caisse (14 septembre) . . . . .	389,201.47

—*Résolu:* D'approuver le rapport et les minutes de la sous-commission des Réclamations en date du 14 septembre.

—La Commission décide alors de siéger à huis-clos et, étant prise en considération une certaine communication du contrôleur, M. Pelletier, il est

*Résolu:* De renvoyer cette communication à la Commission de Police.

*Adjournement.*

L.-O. DAVID  
*Greffier de la Ville.*

—Read three reports of the Road Committee asking for the following amounts:

—1st. \$6,000 to water streets.

*Resolved:* To grant \$3,000.

—2nd \$7,000 to sweep paved streets.

*Resolved:* To grant \$3,000.

—3rd \$200 for permanent sidewalks in Stanley street, one half payable by the City, and the other half by the proprietors.

*Resolved:* To grant same.

—Read a report of the Fire and Light Committee, recommending that an insurance of \$1,000 be paid to the heirs of late fireman Azarie Dubois.

*Resolved:* To concur.

—Read a report of the Sub Committee on claims and expropriations recommending that an advance of \$300 be paid to each of the following expert witnesses re Amherst street expropriation: Messrs. J. Lamarche, Camille L'Heureux, G.-W. Parent, James Nelson.

—Read another report of the Sub-Committee on claims recommending to pay \$457 to settle the claims mentioned in said report.

*Resolved:* To concur.

—Read an opinion of the City Attorneys on the sale of residues of properties, St. Lawrence street.

*Resolved:* To lay the same on table.

—Submitted by the City Treasurer a statement of the cash on hand for the week ending September 14.

Cash on hand, 8th September . . . . .	\$449,164.25
Collections during week . . . . .	91,292.82
	540,457.07
Dusburements during week . . . . .	151,255.60
	389,201.47
Cash on hand September 14. . . . .	389,201.47

—*Resolved:* To approve the report of minutes of the Sub-Committee on claims of the 14th September.

—The Committee then decided to sit with closed doors and a certain communication of the comptroller's Mr. Pelletier, having been considered, it was

*Resolved:* To refer it to the Police Committee.

*Adjourned.*

L. O. DAVID,  
*City Clerk.*

COMMISSION DES PARCS ET TRAVERSES

Compte rendu de l'assemblée ajournée du 15 septembre

Sont présents: MM. les échevins Robillard, président, Proulx, Lavallée, Ricard, Major et Walsh.

—M. l'échevin Ricard demande si la Commission serait disposée à vendre le fumier qui a été déposé sur le Parc Crémazie.

*Résolu:* D'autoriser le surintendant à faire ce qu'il jugera à propos à ce sujet.

—La Commission prend alors en considération les plans qui lui ont été soumis pour la construction d'un café et d'une terrasse dans le parc Mont-Royal.

M. l'échevin Major informe la Commission qu'il a examiné minutieusement les plans soumis, et qu'il est d'opinion que le plan de M. Beaugrand-Champagne est celui qui devrait être accepté, et il

*Propose:* Que des soumissions soient demandées pour l'exécution du plan de M. Beaugrand-Champagne, suivant les conditions de l'annonce publiée dans les journaux, invitant tous les architectes à soumettre des plans.

Cette motion étant soumise aux voix, elle est adoptée, et il est

*Résolu:* En conséquence,

A ce moment, M. l'échevin Walsh entre dans la Chambre de la Commission, et il

*Propose:* Que la résolution qui vient d'être adoptée soit considérée.

PARKS AND FERRIES COMMITTEE

Report of Adjourned Meeting, held the 15th September.

Present: Aldermen Robillard, chairman, Proulx, Lavallée, Ricard, Major and Walsh.

—Ald. Ricard enquired whether the Committee would be willing to sell the manure deposited in Cremazie Park.

*Resolved:* To authorize the Superintendent to take such action as he may deem advisable in this connection.

—The Committee then considered the plans submitted for the erection of a café and terrace in Mount Royal Park.

Ald. Major informed the Committee that he had carefully examined the plans in question, and he was of opinion that Mr. Beaugrand-Champagne's plan should be accepted; and he moved,

That tenders be called for the carrying out of Mr. Beaugrand-Champagne's plan, according to the terms of the advertisement published in the newspapers, inviting architects generally, to submit plans.

Said motion being put, it was carried and

*Resolved:* Accordingly.

Ald. Walsh thereupon entered the Committee Room, and moved,

That the resolution which had just been adopted be reconsidered.

Cette proposition, étant mise aux voix, est perdue, M. l'échevin Walsh ayant seul voté en sa faveur.

—Le secrétaire informe la Commission que les matériaux de l'ancien marché St-Gabriel, rue Centre, ont été mis à l'encre et adjugés à M. T. Collins, aux prix de \$375.

*Adjournement.*

JULES CREPEAU,  
*Secrétaire.*

## COMMISSION DES FINANCES

*Compte rendu de l'assemblée ajournée du 18 septembre*

Sont présents: MM. les échevins Vallières, président, Sadler, Ekers, L.-A. Lapointe, Payette et DeSerres.

—Les minutes de l'assemblée de la sous-commission de l'Hôtel de Ville, en date du 15 courant, sont lues et approuvées.

—Le trésorier soumet un rapport sur la requête faite par le Bureau Protestant des Commissaires d'Écoles, relativement à la perception des taxes scolaires sur les propriétés neutres ("Neutral Panel") dans le quartier St-Denis. A ce rapport est annexée copie de la correspondance échangée entre lui et le Bureau des Commissaires, ainsi que l'opinion des avocats de la Ville qui s'y rattache. Étant donné l'état compliqué des choses, la Commission juge à propos de ne pas autoriser de modifications dans les rôles de cotisation avant que la question ne soit pleinement discutée. Et le trésorier est prié d'agir en conséquence.

—Soumis un rapport de M. Robb sur le compte du Séminaire de St-Sulpice pour commutation.

*Résolu:* De renvoyer ce rapport aux avocats de la Ville avec prière de dire comment il se fait que la Ville doit payer ce compte.

—Lue une terre de M. G.-W. Parent au sujet de l'achat d'une propriété, rue St-Laurent.

*Résolu:* De prier M. Barlow, inspecteur de la Ville, de préparer un rapport sur cette question et de soumettre en même temps un plan établissant la superficie de ladite propriété.

—Étant prise en considération la question de l'élargissement de la rampe de la Traversée de Longueuil, il est

*Résolu:* De remettre cette question à la prochaine assemblée.

—*Résolu:* De souscrire au rapport de la sous-commission des Impressions en date du 13 septembre.

—M. Leblanc se présente devant la Commission au sujet du Fonds de Bienfaisance de la Police, et il est

*Résolu:* De remettre cette question à la prochaine assemblée.

—*Résolu:* De prier les avocats de la Ville de donner leur opinion sur l'"Interprétation de l'article 474" et sur "La prescription dans la perception des taxes de l'expropriation des rues Notre-Dame et St-Jacques."

*Adjournement.*

L.-O. DAVID,  
*Greffier de la Ville.*

## CONSEIL MUNICIPAL

*Compte rendu de l'assemblée spéciale du 18 septembre*

Son Honneur le maire H. Laporte occupe le fauteuil de la présidence.

Sont présents: MM. les échevins Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Dagenais, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Lapointe (L.-A.), Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, Payette, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclair, Proulx, Paquin, Duquette et Major.

Said motion being put, it was lost, Ald. Walsh alone voting for the same.

—The secretary informed the Committee that the material of the old St. Gabriel Market, Centre street, had been offered for sale by public auction and adjudged to Mr. P. Collins for the price of \$375.

*Adjourned.*

JULES CREPEAU  
*Secretary.*

## FINANCE COMMITTEE.

*Report of Adjourned Meeting, held the 18th September.*

Present: Ald. Vallières, chairman, Sadler, Ekers, L. A. Lapointe, Payette and DeSerres.

—The minutes of the meeting of the City Hall Sub-Committee of the 15th instant were read and approved.

—The Treasurer having submitted a report on the application of the Protestant Board of School Commissioners for the collection of the "Neutral Panel" School Tax in St. Denis Ward, together with copies of the correspondence which had passed between himself and them; and the opinions of the City Attorneys thereon, it was considered best, in view of the complicated position of the question, that no change should be made in the assessment rolls till the matter was fully discussed, and the Treasurer was instructed accordingly.

—Submitted a report from Mr Robb on the account, of the Seminary of St. Sulpice for commutation.

*Resolved:* To refer the same to the City Attorneys to ascertain how it is that the City has to pay the account.

—Read a letter from Mr. G. W. Parent *re* purchase of a property in St. Lawrence street.

*Resolved:* To ask Mr. Barlow, City Surveyor, to report on the matter, and to file a plan showing the area of the property.

—The question of the Longueuil Ferry, widening being considered, it was

*Resolved:* To defer the same until next meeting.

—*Resolved:* To concur in the report of the Printing Sub-Committee of the 13th September.

—Mr. Leblanc appear in connection with the Police benefit fund, and it was

*Resolved:* To defer the question until next meeting.

—*Resolved:* To ask the City Attorneys to give their opinion on the following questions which were referred to them:—"Prescription Notre Dame and St. James Streets, expropriation", "Interpretation of Article 474."

*Adjourned.*

L. O. DAVID,  
*City Clerk.*

## CITY COUNCIL

*Report of special Meeting held the 18th September.*

Present: His Worship the Mayor H. Laporte, Esq. Aldermen Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Dagenais, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Lapointe, (L.-A.), Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe, (N.), Stearns, Payette, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclair, Proulx, Paquin, Duquette and Major.



## REQUETES, ETC.

1.—De MM. Robt. White & Cie, à l'effet de construire une écurie, rue Montcalm, No 55.

Renvoyée à la Commission des Incendies et de l'Éclairage.

2.—Des avocats de la Ville, approuvant la décision rendue par Son Honneur le maire sur un point d'ordre, le 15 du courant.

Déposée aux archives.

3.—Des Commissaires du Port invitant la Ville à conférer avec eux au sujet de diverses affaires.

Sur proposition de M. l'échevin SAINT-DENIS, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE, il est

*Résolu*: De nommer une délégation du Conseil, composée de MM. les échevins Vallières, Larivière, Dagenais, L.-A. Lapointe et Ames, qui devra conférer avec les Commissaires du Port, au sujet des égouts débouchant dans le port, et au sujet des rues Communes et des Commissaires, avec prière de faire au plus tôt rapport au Conseil.

4.—Quittance de la succession Jos. Beaulieu à la Ville.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin ROBERTSON, il est

*Résolu*: Que ladite quittance soit approuvée et que Son Honneur le maire et le greffier de la Ville soient priés d'y apposer leurs signatures au nom de la Ville.

## RAPPORT.

5.—De la Commission des Parcs et Traverses, à l'effet de remettre à M. Joseph Langlois son cautionnement.

Renvoyé à la Commission des Finances.

## AVIS DE MOTIONS.

6.—De M. l'échevin Lavallée, à l'effet d'abroger une certaine résolution adoptée en 1901, et concernant les gages des journaliers.

7.—De M. l'échevin Leclair, à l'effet d'édicter un règlement régissant la construction des édifices rue St-Laurent.

## ORDRE DU JOUR.

8.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de la Voirie, à l'effet de permettre à la "Central Electric Co." de poser des conduites.

M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin TURNER,

*Propose*: Que ledit rapport soit adopté.

M. l'échevin AMES, appuyé par M. l'échevin VALLIERES, propose en

*Amendement*: Que la clause 6 dudit rapport soit remplacée par la suivante: "En tout temps, en donnant un avis de trois mois, le Conseil pourra mettre fin à la location de l'espace occupé par lesdits tuyaux, et lesdits tuyaux devront être enlevés par la "Central Electric Co.", à ses dépens, dès que le Conseil jugera à propos d'ordonner leur enlèvement". Et que la clause 4 dudit rapport soit amendée par l'effacement des mots "25 cents le pied carré", et par leur remplacement par les mots "10 cents par année par pied courant", et que, ainsi amendé, ledit rapport soit adopté.

M. l'échevin EKERS, appuyé par M. l'échevin SADLER, propose en

*Sous-amendement*: Que ledit rapport soit amendé par l'effacement de la clause 2, à condition cependant que la "Central Electric Co." se tienne responsable et dégage la Ville de toute responsabilité quant aux dommages que pourront survenir aux tuyaux ou conduites de toute autre Compagnie ou de la Ville.

Ledit sous-amendement étant soumis aux voix, le Conseil se partage:

*Pour*: Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Dagenais, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclair, Paquin, Duquette et Major.—26.

*Contre*: Robillard, Lapointe (L.-A.), Lemay, Couture et Proulx.—5.

Ledit sous-amendement est ainsi affirmatif et il est

*Résolu*: En conséquence.

L'amendement étant soumis aux voix, le Conseil se partage:

*Pour*: Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Dagenais, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclair, Paquin, Duquette et Major.—26.

*Contre*: Robillard, Lapointe (L.-A.), Lemay, Couture et Proulx.—5.

## PETITIONS, ETC.

1.—From Messrs. Robt. White & Co. to erect a stable at No. 55 Montcalm street.

Referred to the Fire and Light Commission.

2.—From City Attorneys approving of a certain decision on a point of order given on the 15th inst. by His Worship the Mayor.

Filed of record.

3.—From Harbour Commissioners inviting the City to confer with them on different matters.

On motion of Ald. ST. DENIS, seconded by Ald. CLEARIHUE, it was

*Resolved*: That a delegation of this Council composed of Aldermen Vallières, Larivière, Dagenais, L. A. Lapointe and Ames, be appointed to interview the Harbour Commissioners in relation to the matter of sewers emptying into the harbour, as well as the question of Common and Commissioners streets, and to report to Council at as early a date as possible.

4.—Acquittance by Estate Jos. Beaulieu to the City.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. ROBERTSON, it was

*Resolved*: That said deed of acquittance be approved of and that His Worship the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the same on behalf of the City.

## REPORT.

5.—From Parks and Ferries Committee, to remit guarantee to Joseph Langlois.

Referred to the Finance Commission.

## MOTIONS

6.—By Ald. Lavallée to repeal a certain resolution adopted in 1901, re laborers' wages.

7.—By Ald. Leclair to regulate buildings on St. Lawrence street.

## ORDER OF THE DAY.

8.—The order of the day being read to consider a report from the Road Committee to allow Central Electric Co. to lay pipes,

Ald. LARIVIERE moved, seconded by Ald. TURNER,

"That said report be adopted."

Moved in amendment by Ald. AMES, seconded by Ald. VALLIERES.

"That clause 6 of said report be replaced by the following:

*The City Council, at any time, upon three months notice, may terminate the lease of the space occupied by the aforesaid pipes, and the said pipes shall be removed by the Central Electric Co. at its own expense whenever the City Council may deem it advisable to order their removal. That clause 4 of said report amended by striking therefrom the words "25 cents a square foot" and replacing them by the words "10 cents per annum per running foot", and that so amended said report be adopted.*"

Moved in sub-amendment by Ald. EKERS, seconded by Ald. SADLER,

"That said report be amended by striking therefrom clause No. 2, conditionally, however, that the Central Electric Co. shall be responsible and shall hold the City harmless for any damage to the pipes or conduits belonging to any other Company or to the City."

Said sub-amendment being put the Council divided:

*Yeas*: Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Dagenais, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe, (N.), Stearns, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclair, Paquin, Duquette, Major.—26.

*Nays*: Robillard, Lapointe, (L. A.), Lemay, Couture, Proulx.—5.

So it was carried and

*Resolved*: Accordingly.

The amendment being put the Council divided:

*Yeas*: Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Dagenais, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe, (N.), Stearns, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclair, Paquin, Duquette, Major.—26.

*Nays*: Robillard, Lapointe, (L. A.), Lemay, Couture, Proulx.—5.

Ledit amendement est ainsi affirmativé, et il est

*Résolu*: En conséquence.

9.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de la Voirie, à l'effet de permettre à la "Central Electric Co." de poser des conduites,

M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin TURNER,

*Propose*: Que ledit rapport soit adopté.

M. l'échevin AMES, appuyé par M. l'échevin VALLIERES, propose en

*Amendement*: Que la clause 6 dudit rapport soit remplacée par la suivante: "En tout temps, en donnant un avis de trois mois, le Conseil pourra mettre fin à la location de l'espace occupé par lesdits tuyaux, et lesdits tuyaux devront être enlevés par la "Central Electric Co.", à ses dépens, dès que le Conseil jugera à propos d'ordonner leur enlèvement". Et que la clause 4 dudit rapport soit amendée par l'effacement des mots "25 cents le pied carré" et par leur remplacement par les mots "10 cents par année par pied courant", et que, ainsi amendé, ledit rapport soit adopté.

M. l'échevin EKERS, appuyé par M. l'échevin SADLER, propose en

*Sous-amendement*: Que ledit rapport soit amendé par l'effacement de la clause 2, à condition cependant que la "Central Electric Co." se tienne responsable et dégage la Ville de toute responsabilité quant aux dommages qui pourront survenir aux tuyaux ou conduites de toute autre Compagnie ou de la Ville.

Ledit sous-amendement étant soumis aux voix, le Conseil se partage:

Pour: Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Dagenais, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Paquin, Duquette et Major.—26.

Contre: Robillard, Lapointe (L.-A.), Lemay, Couture et Proulx.—5.

Le dit sous-amendement est ainsi affirmativé, et il est

*Résolu*: En conséquence.

L'amendement étant soumis aux voix, le Conseil se partage:

Pour: Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Dagenais, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Bumbray, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, Payette, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Paquin, Duquette et Major.—25.

Contre: Robillard, Wilson, Lapointe (L.-A.), Ricard, Lemay, Couture et Proulx.—7.

Ledit amendement est ainsi affirmativé, et il est

*Résolu*: En conséquence.

10.—Étant lu l'ordre du jour pour adopter en 2ème et 3ème lecture un règlement concernant la construction des édifices rue St-Antoine,

Le Conseil reprend l'étude dudit règlement en deuxième lecture, et la section 2 étant lue, elle est amendée par l'addition des mots "ou en ciment ou en béton" après le mot "qualité" dans la 5ème ligne, et, ainsi amendée, ladite section est agréée.

La section 3 étant lue, elle est amendée par l'addition des mots "pas moins de" après le mot "sera" dans la 2ème ligne et après le mot "autres" dans la 3ème ligne, et, ainsi amendée, ladite section est agréée.

Tel qu'amendé, ledit règlement est lu pour la deuxième fois et ledit règlement ayant été approuvé par les avocats de la Ville,

Sur proposition de M. l'échevin LECLAIRE, appuyé par M. l'échevin BASTIEN, il est

*Résolu*: Que la règle 79 soit suspendue et que ledit règlement soit maintenant lu pour la troisième fois.

Ledit règlement est conséquemment lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin LECLAIRE, appuyé par M. l'échevin BASTIEN, il est

*Résolu*: Que ledit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

11.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de la Voirie, à l'effet de changer le nom de la rue St-Hippolyte,

Sur proposition de M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin TURNER, il est

So it was carried and

*Resolved*: Accordingly.

9.—The order of the day being read to consider a report from the Road Committee to allow Central Electric Co. to lay pipes.

Ald. LARIVIERE moved, seconded by Ald. TURNER,

"That said report be adopted."

Moved in amendment by Ald. AMES, seconded by Ald. VALLIERES,

"That clause 6 of said report be replaced by the following:

*The City Council, at any time, upon three months notice, may terminate the lease of the space occupied by the aforesaid pipes, and the said pipes shall be removed by the Central Electric Co. at its own expense whenever the City Council may deem it advisable to order their removal. That clause 4 of said report be amended by striking therefrom the words "25 cents a square foot" and replacing them by the words "10 cents per annum per running foot", and that so amended said report be adopted.*"

Moved in sub-amendment by Ald. EKERS, seconded by Ald. SADLER,

"That said report be amended by striking therefrom clause No. 2, conditionally, however, that the Central Electric Co. shall be responsible and shall hold the City harmless for any damage to the pipes or conduits belonging to any other Company or to the City."

Said sub-amendment being put the Council divided:

*Yeas*: Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Dagenais, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Wilson, Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe, (N.), Stearns, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Paquin, Duquette, Major.—26.

*Nays*: Robillard, Lapointe, (L. A.), Lemay, Couture, Proulx.—5.

So it was carried and

*Resolved*: Accordingly.

The amendment being put the Council divided:

*Yeas*: Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Dagenais, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Bumbray, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe, (N.), Stearns, Payette, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Paquin, Duquette, Major.—25.

*Nays*: Robillard, Wilson, Lapointe, (L. A.), Ricard, Lemay, Couture, Proulx.—7.

So it was carried and

*Resolved*: Accordingly.

10.—The order of the day being read for the 2nd and 3rd reading of a by-law re construction on St. Antoine street.

The Council resumed consideration of said by-law in second reading and section 2 being read, it was amended by adding thereto, after the word "quality" in the 5th line, the words: "or cement, or concrete" and, so amended, said section was agreed to.

Section 3 being read, it was amended by adding thereto, after the word "be" in the 2nd line and the word "others" in the 3rd line, the words "not less than", and so amended said section was agreed to.

Said by-law as amended was then read a second time and said by-law having been approved of by the City Attorneys,

On motion of Ald. LECLAIRE, seconded by Ald. BASTIEN, it was

*Resolved*: That rule 79 be suspended and that said by-law be now read a third time.

Said by-law was accordingly read a third time.

On motion of Ald. LECLAIRE, seconded by Ald. BASTIEN, it was

*Resolved*: That said by-law be engrossed and presented to the Mayor and City Clerk for their signatures.

11.—The order of the day being read to consider a report from the Road Committee to change the name of St. Hippolyte street,

On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. TURNER, it was

*Résolu*: Que ledit rapport soit adopté. (MM. les échevins Leclaire et Proulx dissidents).

12.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de Police, à l'effet d'opérer un virement de \$900,

M. l'échevin SAINT-DENIS, appuyé par M. l'échevin STEARNS,

*Propose*: Que ledit rapport soit adopté.

Le Conseil se partage:

*Pour*: Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Dagenais, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, Payette, Lemay, DeSerres, Marchand et Proulx.—24

*Contre*: Lavallée, Couture, Bastien, Leclaire, Paquin, Duquette et Major.—7.

Ladite proposition est ainsi affirmativée, et il est

*Résolu*: En conséquence.

13.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission des Incendies et de l'Éclairage, à l'effet d'adopter un contrat pour la fourniture de soupapes,

M. l'échevin DAGENAIS, appuyé par M. l'échevin DUQUETTE,

*Propose*: Que ledit rapport soit adopté.

M. l'échevin ROBERTSON, appuyé par M. l'échevin VALLIERES, propose en

*Amendement*: Que ledit rapport soit amendé de façon à adjuger à M. J.-W. Pyke, sujet à l'approbation de la Commission des Incendies et de l'Éclairage, le contrat pour la fourniture de 100 soupapes Pagé, à \$8.75 l'une, comprenant la pose.

Ledit amendement étant soumis aux voix, le Conseil se partage:

*Pour*: Vallières, St-Denis, Robertson, Clearihue, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Stearns et Payette.—11.

*Contre*: Larivière, Dagenais, Lavallée, Robillard, Bumbray, Ricard, Walsh, Sauvageau, Lapointe (N.), Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette et Major.—18.

Ledit amendement est ainsi négativé.

La motion principale étant soumise aux voix, elle est affirmativée par la même division renversée des voix, et il est

*Résolu*: En conséquence.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin ST-DENIS,

Le Conseil s'ajourne.

L.-O. DAVID,  
Greffier de la Ville.

RENE BEAUSSET,  
Sous-Greffier de la Ville.

## COMMISSION DE L'AQUEDUC

Compte rendu de l'Assemblée du 19 septembre

Sont présents: MM. les échevins Clearihue, président, Lemay, Stearns, Lévy, Sauvageau et Bumbray.

—M. l'échevin Carter se présente devant la Commission et se plaint du manque de pression de l'eau à son domicile, rue Crescent, comme chez ses voisins. Il déclare qu'il est important de remédier à cet état de chose, l'eau manquant à tel point qu'en certains endroits elle ne suffit même pas aux cabinets d'aisance.

Le surintendant explique que, dans les rues Crescent, Bishop et Mackay, l'eau est fournie par des conduites à bout mort, parce qu'entre les rues de la Montagne et Guy, sur la rue Sherbrooke, il n'y a pas de conduites-matresses dépendant du bas niveau auxquelles puissent se connecter les tuyaux de service des rues Crescent, Mackay et Bishop, de manière à établir un circuit. La pose d'une conduite-maitresse de 12", rue Sherbrooke, ainsi que la connexion de cette conduite avec les tuyaux des rues dont il est question, coûterait environ \$4,500.

Après quelque discussion, il est

*Resolved*: That said report be adopted. (Ald. Leclaire and Proulx dissenting.)

12.—The order of the day being read to consider a report from the Police Committee, to vary a sum of \$900,

Ald. ST. DENIS moved, seconded by Ald. STEARNS.

"That said report be adopted."

The Council divided:

*Yeas*: Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Dagenais, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames, Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe, (N.), Stearns, Payette, Lemay, DeSerres, Marchand, Proulx.—24.

*Nays*: Lavallée, Couture, Bastien, Leclaire, Paquin, Duquette, Major.—7.

So it was carried and, it was

*Resolved*: Accordingly.

13.—The order of the day being read to consider a report from the Fire and Light Committee to award contract for valves,

Ald. DAGENAIS moved, seconded by Ald. DUQUETTE.

"That said report be adopted."

Moved in amendment by Ald. ROBERTSON, seconded by Ald. VALLIERES,

"That said report be amended so as to award the contract for 100 Pagé Valves at \$8.75 (including cost of installation) to J. W. Pyke, subject to the approval of the Chief of the Fire Department."

Said amendment being put the Council divided:

*Yeas*: Vallières, St. Denis, Robertson, Clearihue, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Ames Stearns, Payette.—11.

*Nays*: Larivière, Dagenais, Lavallée, Robillard, Bumbray, Ricard, Walsh, Sauvageau, Lapointe, (N.), Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette, Major.—18.

So it passed in the negative

The main motion being put it was carried on the same division reversed, and it was

*Resolved*: Accordingly.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. ST. DENIS,

The Council adjourned.

L.-O. DAVID,  
City Clerk.

RENE BAUSSET,  
Asst. City Clerk.

## WATER COMMITTEE

Meeting of the 19th September.

Present: Ald. Clearihue, chairman, Lemay, Stearns, Lévy, Sauvageau, Bumbray.

Ald. Carter appeared before the Committee and complained of the low pressure of water at his residence in Crescent street; the same state of affairs applying to all his neighbors. He stated that something would have to be done to improve the pressure as, at present, some of the houses had not sufficient water to flush the closets.

The superintendent explained that the pipes in Crescent, Bishop and Mackay streets, are all dead ends there being no low level main in Sherbrooke street from Mountain to Guy streets, to connect them so, as to form a circuit. The cost of laying a 12" main in Sherbrooke street and connect the above streets, would be about \$4,500.

After some discussion it was:—

*Résolu:* De présenter au Conseil un rapport demandant un crédit de \$4,500 afin de poser les conduites qu'il faut pour augmenter la pression d'eau dans lesdites rues.

—Le surintendant soumet un relevé des rues où doivent être posées des conduites-maitresses, au coût de \$9,110. Mais comme la Commission n'a voté qu'une partie de ce crédit requis, il demande à la Commission de désigner les rues où doivent se faire les premiers travaux.

*Résolu:* Que le surintendant fasse poser des conduites dans les rues suivantes:

Sainte-Agathe et ruelle Perrault . . . . .	215 pieds de tuyau de 4"
Sherbrooke Est . . . . .	200 pieds de tuyau de 12"
Guy . . . . .	280 pieds de tuyau de 12"
Desery, (sud de Sherbrooke)	1400 pieds de tuyau de 8"
Sherbrooke, (Est de Frontenac) . . . . .	300 pieds de tuyau de 12"

*Ajournement.*

FRANK DOWD,  
*Secrétaire.*

CONSEIL MUNICIPAL

*Compte rendu de l'assemblée mensuelle ajournée du 21 septembre*

Comme il est trois heures et vingt minutes et qu'il n'y a pas quorum, trois des membres présents quittent la chambre et, avant de ce faire, font inscrire leurs noms dans le registre du Conseil:

Echevins T. Bastien, J.-D. Couture, J.-W. Proulx.

L.-O. DAVID,  
*Greffier de la Ville.*

RENE BEAUSER,  
*Sous-Greffier de la Ville.*

CONSEIL MUNICIPAL

*Assemblée spéciale du 25 septembre*

ORDRE DU JOUR

REGLEMENTS.

1. 2me et 3me lectures d'un règlement à l'effet d'annexer la Cité de Ste-Cunégonde.
2. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement à l'effet d'annexer la municipalité de Rosemont. (Lavallée.)
3. 2me et 3me lectures d'un règlement pour prévenir les incendies et les accidents. (Robertson.)
4. 2me et 3me lectures d'un règlement *re* explosifs. (Robertson.)
5. 2ème et 3ème lectures d'un règlement *re* conduites. (Lapointe, L.-A.)
6. 2me et 3me lectures d'un règlement pour amender le règlement No 130 *re* fumée. (Robertson.)
7. 2me et 3me lectures d'un règlement *re* fonds de pension pour les employés municipaux. (Vallières.)

L. O. DAVID,  
*Greffier de la Ville.*

*Resolved:* To report to the Council for an appropriation of \$4,500, to lay the necessary pipes and to improve the pressure in the above streets.

—The superintendent submitted a list of streets, in which mains have to be laid amounting to above \$9,110, and as the Finance Committee have only granted a portion of the amount he asked the Committee to name the streets he is to lay pipes in.

*Resolved:* That the superintendent lay pipes in the following streets:

St. Agathe and Perrault Lane . . . . .	215 ft. of 4" pipe
Sherbrooke St. East . . . . .	200 ft. of 12" pipe
Guy street . . . . .	280 ft. of 12" pipe
Desery, south of Sherbrooke . . . . .	1400 ft. of 8" pipe
Sherbrook East of Frontenac . . . . .	300 ft. of 12" pipe

*Adjourned.*

FRANK DOWD,  
*Secretary.*

CITY COUNCIL

*Report Adjourned Monthly Meeting held on 21st September.*

There being no quorum at 3.20 o'clock, three of the members present left the Council Room, and, before doing so, had their names inscribed in the Council Minute Book.

Aldermen T. Bastien, J. D. Couture, J. W. PROULX.

L. O. DAVID,  
*City Clerk.*

RENE BEAUSER,  
*Asst. City Clerk.*

CITY COUNCIL

*Special Meeting of the 25th September.*

ORDER OF THE DAY.

BY-LAWS.

1. 2nd and 3rd reading of a by-law to annex the City of Ste. Cunégonde. (Lavallée.)
2. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to annex the Municipality of Rosemont. (Lavallée.)
3. 2nd and 3rd reading of a by-law to prevent fires and accidents. (Robertson.)
4. 2nd and 3rd reading of a by-law *re* explosives. (Robertson.)
5. 2nd and 3rd reading of a by-law *re* conduits. (Lapointe, L. A.)
6. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 130 *re* smoke. (Robertson.)
7. 2nd and 3rd reading of a by-law *re* Civic Pension Fund. (Vallières.)

L. O. DAVID,  
*City Clerk.*

DEPARTEMENT D'HYGIENE — HEALTH DEPARTMENT.

Bulletin de la semaine finissant le samedi, 16 Sept., à midi.

Weekly report, ending Saturday, the 16th Sept., at noon.

CAS DE MALADIES ET DECÈS RAP- PORTÉS.	Semaine.		Depuis le com- mencement de de l'année.		CASES OF DISEASES AND DEATHS REPORTED.
	Week.		From the be- ginning of the year.		
	Cas.	Decès.	Cas.	Decès.	
	Cases	Deaths.	Cases	Deaths.	
Fièvre typhoïde.	31	1	233	36	..... Typhoid Fever
Variole.					..... Smallpox
Varicelle.			22		..... Chickenpox
Rougeole.			885	68	..... Measles
Scarlatine.	2		171	10	..... Scarlet-fever
Diphthérie et Croup.	1		361	67	Diphther. and Croup
Coqueluche.	6	4	71	53	..... Whooping-Cough
Tuberculose.	19	15	720	472	..... Tuberculosis
Pneumonie.		1		378	..... Pneumonia
Entérite, diarrhée, } choléra infantile }		50		1037	{ Enteritides, diarrh. cholera infantum. }
Autres maladies.		88		2679	..... Other diseases
Total				4800	..... Total.
Illégitimes.				405	..... Illegitimates
				5205	

TUBERCULOSE	TUBERCULOSIS.
Visites	12
Désinfections	4
Crachoirs	520

MESURES PRÉVENTIVES.	PREVENTIVE MEASURES.
Maisons désinfectées.	7
Maisons en état d'insalubrité	68
Isolements domiciliaires.	2
Vérifications de maladies conta- gieuses	
Vérifications de vaccinations dans les écoles	149
Vérifications de vaccinations dans les manufactures.	
Vaccinations.	76
Revaccinations.	2
Avis légaux.	51
Actions intentées.	1
Jugements obtenus.	6
Curage de fosses d'aisances.	1

ABATTOIRS.	ABATTOIRS.
Abattus.	Slaughtered.
Bœufs.	1681
Veaux.	724
Moutons	2879
Cochons.	2594

CONFISCATIONS.	CONFISCATIONS.
Bœufs.	1
Veaux.	1
Moutons.	2
Cochons.	21
Foies.	30
Viande meurtrie.	30

HOPITAL CIVIQUE.	Diphthérie.	Diphthéria.	Scarlatine.	Scarlet-fever.	Autres cas.	Majeurs.	Of full age.	Mineurs.	Under age.	CIVIC HOSPITAL.
	1	1						2		Patients admitted
	2	3						5		Patients cured
										Patients who died
	1	10						11		Patients now confin.

OPÉRATIONS DES INSPECTEURS SANITAIRES.

WORK OF THE SANITARY INSPECTORS.

Visites régulières.	1633	..... Regular visits
Visites spéciales.	334	..... Special visits
Secondes visites.	220	..... Second visits
Logements visités.	1870	..... Dwellings visited
Autres bâtiments.	182	..... Other buildings
Étables et écuries.	123	..... Stables
Caves.	591	..... Cellars
Cours.	1066	..... Yards
Ruelles.	55	..... Lanes
Latrines.	35	..... Privies
Amas de fumier.	29	..... Heaps of dung
Plaintes des citoyens.	130	..... Complaints from citizens
Plaintes fondées.	104	..... Complaints founded
Plaintes non fondées.	26	..... Complaints unfounded
Ordres donnés pour faire dispa- raître nuisances.	177	Orders given to abate nuisances

Canaux neufs.	31	..... New drains
Permis de plomberie.	15	..... Plumbing permits
Certificats de plomberie.	2	..... Plumbing certificates given
Jours à d'autres fonctions.	33	..... Days on other work
Epreuves des drainages.	48	..... Drainage tests
Egouts.	873	..... Sewers
Évier.	2933	..... Kitchen sinks
Water-closets.	2030	..... Water-closets
Tuyaux de vidange.	1888	..... Refuse pipes
Ventilat'on.	2030	..... Ventilation
Chambres noires.	92	..... Dark rooms
Sous-sols.	2	..... Basements
Seconds avis.	252	..... Second notices
Terrains vacants.	44	..... Vacant lots

INSPECTION DES ALIMENTS.

FOOD INSPECTION.

	Lait.	Pain.	Viande.	Poissson.	Fruits, Lég. et Glace.	
	Milk.	Bread.	Meat.	Fish.	Fruits, Vege- tables & Ice.	
Inspections	172	44	1309	48	566	..... Number of inspections
Echantillons	67					..... Samples
Analyses	2					..... Analysis
Plaintes	1					..... Complaints
Avis		1				..... Notices
Confiscations			2226 lbs	125 lbs	1.85 lbs	..... Confiscations
Condammations						..... Court sentences
Qualité moyenne	{ Beurre, Densité. 3.88 0/10 }					{ Butter fat } ..... Average quality

DECÈS.	Sexe.—Sex.		Tot. An.	DEATHS.	DECES.	Sexe.—Sex.		Tot. An.	DEATHS.
	M.	F.	Tot. Year			M.	F.	Tot. Year	
De 0 à 6 mois.	35	21	1291	..... From 0 to 6 months	De 50 à 60 ans.	9	8	281	..... From 50 to 60 years
De 6 à 12 mois.	8	14	645	..... From 6 to 12 months	De 60 à 70 ans.	4	7	329	..... From 60 to 70 years
De 1 à 2 ans.	2	4	493	..... From 1 to 2 years	De 70 à 80 ans.	3	9	294	..... From 70 to 80 years
De 2 à 5 ans.	0	1	255	..... From 2 to 5 years	De 80 à 90 ans.	1	4	155	..... From 80 to 90 years
De 5 à 10 ans.	1	1	103	..... From 5 to 10 years	De 90 à 100 ans.			20	..... From 90 to 100 years
De 10 à 15 ans.	1	2	70	..... From 10 to 15 years	De 100 et au-dessus.			2	..... From 100 and over
De 15 à 20 ans.	1	3	95	..... From 15 to 20 years					
De 20 à 30 ans.	2	5	298	..... From 20 to 30 years					
De 30 à 40 ans.	1	5	281	..... From 30 to 40 years					
De 40 à 50 ans.	4	3	278	..... From 40 to 50 years					
Total	55	59	3719		Illégitimes	17	28	1081	..... Total.
						72	87	4800	..... Illegitimates
								5105	..... Total.

NAISSANCES.

Semaine — Week  
(Depuis 1er Juillet)  
(From 1st July)

BIRTHS.

Canadiens.	{ Français Anglais Irlandais Écossais	36 7 5 2	35 5 11 2	3302 704 487 220	French English Irish Scotch	} ..... Canadian
Autres nationalités		15	11	401		
Illégitimes						..... Illegitimates
Total		65	64	5204	Total	

MUTATIONS DE PROPRIETES.——TRANSFERS OF PROPERTIES.

Quartier. Ward.	No. d'enregistrement. Registration Number.	Date de l'enregist. Date of registration.	Date du Contrat. Date of Deed.	Vendeur. Vendor.	Acquéreur. Purchaser.	[No. du Cadastré. Cadastral Number.	Etendue.—Area.	Rue. Street.	Genre.—a.—Descrip.	Prix. Price.
--------------------	---	--	-----------------------------------	---------------------	--------------------------	--	----------------	-----------------	--------------------	-----------------

MONTREAL-OUEST.

MONTREAL-WEST.

Ste-Anne.	141196	13 Sep. '05	30 Aug '05	Crédit foncier Franco-Canad.	B. B. Lusher....	1113.....	4030	Notre-Dame.....	B	11,600 00
St Joseph	141197	13 " "	29 " "	De J. Picard ...	V. Raby.....	52 et 53 .....	4980	St-Jacques.....	B	10,500 00
do	141198	13 " "	31 " "	V Raby.....	De J. Picard ...	52 et 53.....	4980	".....	B	11,000 00
St. George	141199	13 " "	6 Sep. "	De I. Harris ...	D. McEvers ...	1822-35-1. ....	510	Shuter.....	B	2,750 00
St. Joseph.	141200	14 " "	8 " "	J. Hamelin.....	J. B. A. Martin..	107 P. de M. & 69.....	4276	Quesnel.. .....	B	3,000 00
Ouest.....	141203	14 " "	17 Août "	C. L. Tiffin.....	W. Scott & Sons	150.....	5530	Not e Dame.....	B	65,000 00
St. George	141207	15 " "	25 " "	A. Spaulding...	J. A. Mooney...	½ S. E 1253....	2626	Université .....	B	6,250 00
St. Andrew	141213	15 " "	9 Sept. "	W. Cooper.....	De L. J. A. Surveyer .....	P. 1625-K .....	12980	Ste-Catherine. .	B	38,910 00
Ste. Anne.	141215	15 " "	14 " "	F. Roy.....	J. Chaput .....	P. N. E. 909....	3909	Grand Tronc ...	B	11,000 00
St. Joseph.	141216	16 " "	15 " "	A. Laniel .....	A. Léger.....	788.....	3197	Cathédrale. ....	B	5,400 00
Ste. Anne.	141217	16 " "	8 " "	De F. Lewis ...	J. Fahey.....	411.....	2500	Conway.....	B	1,050 00
St. Joseph.	141218	16 " "	16 " "	J. Patou.....	Laird Patou & S.	P. 965, 967 A } 968, 968A } 972 & 966 }	26288	St. Antoine.....	B	Considér.
Ste. Anne.	141221	18 " "	10 Juin "	De E Donnelly & al.....	Mount Royal Foundry Coy..	1663 .....	2320	Shannon .....	B	1,000 00

MONTREAL-EST.

MONTREAL-EAST.

Papineau .	63815	13 Sept. '05	24 Aout '05	A. Lamarche....	De U.T. Traversy	P. 638-16 & 22 } P. 640, 642, 643 } P. 640 } 638-17 & 18 } 638-16 } 638-22 }	8208	Josephat.....	B	10,000 00
Papineau..	63816	13 " "	6 Sept "	De J. E. Bisail- lon.....	De E. Taillefer..	1225-47.....	1850	Gain.....	B	3,500 00
St. Louis..	63820	13 " "	12 " "	Mlle M. Whelan	M. Vineberg....	890-1 } 889-2 }	1475	Cadieux .....	B	3,100 00
Lafont'ine	63822	14 " "	7 " "	J B. Love & al.	De. E. H. Dan- sereau .....	849-53.....	1183	St. Jacques. ....	B	3,100 00
St. Louis..	63823	14 " "	13 " "	Amiot, Lecours & Larivière & al.	A. Gadbois.....	903-282.....	1500	Laval .....	B	4,200 00
" ..	63824	14 " "	13 " "	do	Laurence & Robitaille.....	903 281.....	1500	Laval .....	B	3,000 00
St. Marie.	63825	14 " "	28 Août "	J. Bernier.....	Cité de Montréal	P. 1461-26.....	62	Fullum.....	L	19 80
S. Louis..	63826	15 " "	14 Sept "	A. Kleni.....	J. Kleni.....	885-1 à 5 } 887-1 & 2 }	4938	Cadieux... .....	B	2,500 00
S. Laurent	63827	15 " "	7 " "	G. A. Tiffin....	C. L. Tiffin.....	P. N. O. 140....	2884	St. Urbain .....	B	3,250 00
S. Louis..	63829	15 " "	21 Juil. "	L. Dessert.....	G. DeSerres....	903-87 à 89 } 23-1 à 11 }	7500	St. Denis ....	L	Considér.
Hochelaga	"	"	"	" .....	" .....	" .....	26400	Ste-Catherine. }	B	2,500 00
Lafont'ine	63837	15 " "	21 Août "	E. Therrien....	D. Arneault....	974-21.....	1323	Amherst.....	B	2,000 00
St. Louis..	63841	16 " "	11 Sept "	De M. J. Tansey & al.....	De M. Tink ....	821.....	2160	St. Dominique..	B	2,000 00
Papineau..	63842	16 " "	15 " "	Dlle M. i ortin & al.....	Z. Mayrand.....	871.....	4520	Champlain. ....	B	5,500 00
Lafont'ne.	63843	16 " "	11 " "	De G.G. Brodeur	A. Martel.....	849 62.....	1883	t. Christophe..	B	19,000 00
St. Louis..	63856	19 " "	14 " "	Dlle E Barbeau & al.....	C. Gagné.....	885-6 à 8.....	2959	Prince-Arthur .	B	4,200 00
Lafont'ne.	63857	19 " "	7 Août "	W. Wight .....	De A. Thomas ..	1198-9.....	2172	Perri .....	B	3 500 00
Papineau..	63858	19 " "	7 " "	C. Desmarteau..	H. Wener .....	P. 852 & 856....	13729	Papineau .....	L	7,531 05
S. Jacques	63860	19 " "	15 Sept "	F. Rasconi.....	TheQuebec Bank	P. 579.....	6214	Ste. Catherine .	B	19,686 00
"	63864	19 " "	18 " "	Le Shérif.....	Revd. A. Du- plessis.....	105.....	10033	Craig .....	B	8,000 00
Papineau..	63866	19 " "	18 " "	J. A. Perrault...	J. Raymond & al	136.....	10487	Plessis.....	B	9,000 00
St. Louis.	63873	19 " "	6 " "	S. D. Lamoureux	E.A. Lamoureux	918-53.....	1364	Ave Hotel-de-V.	B	3,000 00

MUTATIONS DE PROPRIETES. — TRANSFERS OF PROPERTIES.

Quartier. Ward.	No. d'enregistrement. Registration Number.	Date de l'enregist. Date of registration.	Date du Contrat. Date of Deed.	Vendeur. Vendor.	Acquéreur. Purchaser.	No. du Cadastre. Cadastral Number.	Etendue.—Area.	Rue. Street.	Genre.—a.—Descrip.	Prix. Price.
Duvernay	116451	13 Sept. '05	5 Sept. '05	H. Corbeil	E. Lapointe	1-46 à 48	6825	Garnier	L	\$1,800 00
"	116479	13 " "	1 Août "	G. Bélisle	A. Jeannotte	P.S.E. 8-152&153	1284	Boyer	B	1,900 00
St. Denis	116482	13 " "	11 Sept. "	B. Larose	H. Larose	7-158	2175	St André	B	1,900 00
"	116483	13 " "	11 " "	"	Jos. Handfield	7-459	2175	"	B	700 00
"	116485	13 " "	29 Juin "	E. Lespérance	Nap. Deslauriers	209-13 196 105 1106...)	6300	St. Denis	L	3,000 00
"	116493	14 " "	13 Sept. "	The M.L. & M. Co.	Ve P. Martin	162-56 & 57	3080	Berri	B	800 00
"	116495	14 " "	11 " "	Alp. (arrière)	Jos. Quinn	7-741	2389	St. Hubert	B	1,100 00
Hochelaga	116501	14 " "	9 " "	Léan Bernier	The Hoch. Ice and Coal Co'y	23 115 à 117	8061	Chambly	L	2,000 00
St. Denis	116503	14 " "	21 Août "	Oct. Aubé	Frs. Xav. Gravel	7-448	2175	St. Hubert	B	2,625 00
Duvernay	116504	14 " "	12 Sept. "	V. Théo. Lefebvre	Eug. Bédard	10-111 & 115	4512	St. André	B	4,750 00
St. Denis	116516	14 " "	31 Août "	N. Férodeau	J. L. E. Doray	325-20	1728	Resher	B	2,345 00
"	116519	14 " "	12 Sept "	Eug. Hardy	Alf. Laurin	7-457	2175	St. André	B	2,100 00
St. J. Bte.	116520	14 " "	13 " "	Jos. Lamoureux	Ve. S. Tessier	15-653	2300	St. Denis	B	8,000 00
St. Denis	116522	15 " "	8 " "	H. R. Drummond	Z. Normandin	331-269	4700	Garnier	L	450 00
"	116523	15 " "	14 " "	The S. D. L. Co	E. L. Baugh	1/2 N. 8-636	2500	Huntly	B	612 50
Hochelaga	116532	15 " "	14 " "	Ls. Dessert	G. DeSerres	23-1 à 10	26400	St Catherine	L	Droits
St. Denis	116536	15 " "	11 " "	De. J. Hervieux	J. E. Bouchard	7-320	2725	St. Hubert	B	1,500 00
"	116550	15 " "	12 Août "	De O. H. Legault	Alp. Bergeron	7-699	2530	"	B	1,100 25
"	116557	15 " "	8 Sept. "	De. J. Hamel	E. Magnan	328-599	3692	Chuito. Colomb.	L	700 00
"	116579	18 " "	13 " "	L. A. Lavallée	La Cité de Mont.	P 330-8	195	Mont-Royal	L	68 25
Duvernay	116588	18 " "	12 " "	H. Charpentier	Ve C. Pelletier	8-141	2600	Boyer	B	3,000 00
St. Denis	116593	18 " "	25 Juin "	The S. D. L. Co.	De V. Hanyoux	1/2 S 8-537	2500	Huntly	L	262 50
St. J. Bte.	116594	18 " "	11 Août "	M. T. Lefebvre	V. Mongeau	15-346	2375	St. Denis	B	7,250 00
S. Denis	116596	18 " "	11 Sept. "	M. G. Ross	Wm. Glover	1-48	1140	Marquette	L	120 00
Hochelaga	116597	18 " "	13 " "	Suc. Hy. Hogan	Alf. Colette	148-1893	2000	Wurtele	L	255 00
S. Denis	116601	19 " "	16 " "	Jos. Beauchamp	C. L. Papineau	168 5 à 8. " 11 à 12. " 15 à 16. P " 3 à 4.	179228	DuPalais etc	B	4,650 00
St. J. Bte.	116615	19 " "	16 " "	F. X. Rousseau	De. D. Wilson	P 15-572 à 575	2880	Rachel	B	4,300 00
S. Denis	116618	19 " "	23 Août "	Frs. Forté	A. Beaudette	7-681 & 682	5169	St. Hubert	B	2,400 00
Duvernay	116620	19 " "	8 " "	M. B. dit Lapierre	B. Malo	P 1-388 à 390	2340	Papineau	B	900 00
Hochelaga	116624	19 " "	25 Mai "	Ve. O. Robert	Nap. Casgrain	1/2 S. E. 8-171	3600	Moreau	L	250 00
S. Denis	116627	19 " "	18 Sept. "	A. Pion	De Z. Trudel	339-623	2360	Marquette	B	3,000 00
Hochelaga	116628	19 " "	3 Août "	Suc. J. D. Molson	L. A. Gauthier	166-355	1760	Frontenac	L	325 00

HOCHELAGA & JACQUES-CARTIER.

{ B—Bâtisse; Building.  
L—Lot; terrain vague.

P. TERRAULT,  
Régistrare de la Ville.—Registrar.



AVIS PUBLIC

Règlements Nos 335 et 336.

Avis public est par les présentes donné que le Conseil de la Cité de Montréal, en vertu des pouvoirs que lui confère la Charte de ladite Cité, a adopté un règlement intitulé "Règlement No 335 amendant le règlement No 270 concernant la Voirie", et aussi un règlement intitulé "Règlement No 336 concernant la construction des bâtiments sur la rue St-Antoine depuis la rue Craig jusqu'aux limites ouest de la Cité de Montréal".

L.-O. DAVID,  
Greffier de la Cité.

BUREAU DU GREFFIER DE LA CITÉ.  
HÔTEL DE VILLE,

Montréal, 19 septembre 1905.



PUBLIC NOTICE

By-Laws Nos. 335 and 336.

Public notice is hereby given that the Council of the City of Montreal, in virtue of the powers conferred upon it by the Charter of the said City, has adopted a by-law known as "By-Law No. 335 to amend By-Law No. 270 concerning Streets, Roads and Highways", and also a by-law known as "By-Law No. 336 concerning the erection of buildings on St. Antoine street, from Craig street to the Western limits of the City of Montreal."

L. O. DAVID,  
City Clerk.

CITY CLERK'S OFFICE,  
CITY HALL,

Montreal, 19th September 1905.

**SERVICE DES ALARMES D'INCENDIE.—FIRE ALARM DEPARTMENT.**

*Rapport de la semaine finissant le Mercredi 20 Sept., à 12 h. m.—Weekly report of alarm, ending Wednesday Sept. 20th, at 12 p.m.*

Quartier — Ward	Date	Avertisseur — Box	A. M.	P. M.	Retour — Return
St. Jean-Baptiste . . . . .	Sept. 14th	677	10.02	.....	10.09
St. Ann's . . . . .	" 14	21	11.20	.....	11.40
Hochelaga . . . . .	" 14	813	.....	12.52	1.08
St. Louis . . . . .	" 14	635	.....	9.20	9.36
St. Ann's . . . . .	" 14	324	.....	9.22	9.25
Papineau . . . . .	" 14	762	.....	11.07	11.20
St. Joseph's . . . . .	" 15	Tel	.....	2.29	No. 12 to St. James & Dominion.
St. Lawrence . . . . .	" 16	56	.....	1.45	1.51
St. George's . . . . .	" 16	485	.....	9.23	9.53
Hochelaga . . . . .	" 17	816	3.55	.....	4.30
St. Denis . . . . .	" 17	916	9.50	.....	10.04
St. Jean-Baptiste . . . . .	" 17	643	10.25	.....	10.36
Papineau . . . . .	" 18	756	1.07	.....	1.19
St. Louis . . . . .	" 18	514	8.16	.....	8.25
St. George's . . . . .	" 18	454	.....	4.27	4.36
St. Gabriel . . . . .	" 18	232	.....	8.28	8.45
West . . . . .	" 19	14	.....	5.50	5.55
St. Ann's . . . . .	" 20	215	8.44	.....	8.52
St. Gabriel . . . . .	" 20	245	.....	6.03	6.12
Hochelaga . . . . .	" 20	837	.....	7.15	7.28

JAMES FERNS,  
*Surintendant.*  
*Superintendent.*

**SERVICE METEOROLOGIQUE. — METEOROLOGICAL DEPARTMENT.**

*Rapport de la semaine finissant le Mercredi 20 Sept., à 12 h. p. m. Weekly report ending Wednesday, Sept. 20th, Midnight.*

	THERMOM.				BAROM.				HYGROM.				VENT—WIND		
	Maximum	Heure—Hour	Minimum	Heure—Hour	Maximum	Heure—Hour	Minimum	Heure—Hour	Maximum	Heure—Hour	Minimum	Heure—Hour	Vélocité Velocity Maximum	Heure—Hour	
Jeu—Thursday Sept. 14	05	60	3 p.m.	44	3 a.m.	30.408	7 a.m.	30.286	7 p.m.	75	11p.m.	44	11p.m.	16	3 a.m.
Ven—Friday " 15	"	60	3 p.m.	50	3 a.m.	30.358	3 a.m.	30.165	7 & 11 p.m.	77	11p.m.	46	11a.m.	14	4p.m.
Sam—Saturday " 16	"	67	3 p.m.	57	7 a.m.	30.159	11p.m.	30.109	3 p.m.	89	11p.m.	57	11a.m.	13	1 a.m.
Dim—Sunday " 17	"	69	7 & 11 p.m.	60	7 a.m.	30.149	3 a.m.	30.025	7 p.m.	94	3 p.m.	82	7 a.m.	15	8 p.m.
Lun—Monday " 18	"	68	3 p.m.	63	3 & 7 a.m.	30.101	11p.m.	30.020	3 p.m.	94	3 & 11 a.m. 7 & 11 p.m.	83	7 a.m.	12	12a.m.
Mardi—Tuesday Aug. 19	"	70	3 p.m.	63	7 a.m.	30.076	3 a.m.	29.885	11p.m.	95	7 & 11 p.m.	85	3 p.m.	8	9 p.m. 4p.m.
Mercredi—Wed'y " 20	"	70	3 p.m.	66	7 p.m.	29.850	3 a.m.	29.777	11a.m.	95	7 a.m.	56	3 p.m.	23	11p.m.

JAMES FERNS,  
*Surintendant.*  
*Superintendent.*

Imprimeur de la  
**GAZETTE MUNICIPALE**  
et Impressions Générales

**A. P. PIGEON**

Printer of the  
**MUNICIPAL GAZETTE**  
and General Job Printer

**1595-97 ONTARIO STREET**



SERVICE DES INCENDIES.

FIRE DEPARTMENT.

Rapport de la semaine finissant Mercredi, 20 Sept. à 12 h. p.m. Weekly report of fires ending Wednesday, 20th Sept., at 12 p.m.

Date.	Heure. Hour.	Avertisseur.--Box.	Localité. Location.	Quartier. Ward.	Genre d'édifice. Description of building.	Usage. For what purpose occupied.	Cause de l'incendie. Cause of fire.	Occupant.	Dommages. Damages.	Ont répondu à l'appel (stations)	Responded to call (stations)
Spt. 14	10.02 a.m.	677	1107 City Hall ...	St. Jean Bte.	Brick	Dwelling.....	Matches	M. Latour	Slight	14	
" 14	10.20 a.m.	21	63 Mill.....	St. Ann's	"	Rolling Mills	Hot Iron	Peck Co.	"	21	
" 14	12.52 p.m.	813	94 St. Germain..	Hochelaga	"	Dwelling...	Unknown	J. Connolly	"	13	
" 14	3.05 p.m.	Still	521 Beaudry ...	Lafontaine	"	"	"	M. Casalon	None	11	
" 14	8.00 p.m.	"	93 Cte des Neiges	St. Andrews	Stone	Orphans home	Gil Store	Prot. Orp. Home	Slight	10	
" 14	9.20 p.m.	635	231 Laval, .....	St. Jean Bte.	Brick	Dwelling.....	Unknown	Mrs. Lamoureux	"	14	
" 14	9.22 a.m.	324	"	St. Ann's	"	"	"	False Alarm	"	4	
" 14	11.07 p.m.	762	"	Papineau	"	"	"	"	"	11	
" 15	10.45 p.m.	Still	24 Dorion	"	Wood	Sheds	Unknown	W. Burgess	Slight	8	
" 16	1.45 p.m.	56	34 St. Urbain ..	St. Lawrence	"	Rag shops	"	M. Fieldman	"	20	
" 16	9.23 p.m.	485	91 Shuter.....	St. George	Stone	Dwelling.....	Lamp	M. Houghton	"	5	
" 17	3.55 a.m.	816	Leaner St.....	Hochelaga	Wood	Iron Works	Unknown	St. Lawr'ce Iron Works	Consid.	7, 8, 11, 13, 19	
" 17	3.55 a.m.	816	63 Leaner St....	"	"	Dwelling.....	Sparks	J. H. St-Ma tin	Slight	13	
" 17	9.50 a.m.	916	10 St. Edwards..	St. Denis	Stone	"	Stove	M. Charbonneau	None	17	
" 17	10 25 a.m.	643	148 Duluth.....	Duvernay	"	"	Unknown	Mrs. Chalfoux	Consid.	14, 16	
" 18	1.09 a.m.	756	"	Papineau	"	"	"	False Alarm	"	11	
" 18	8.16 a.m.	514	59 1/2 St. Dominiq.	St. Louis	Wood	Stable	Pipe smoki'g	E. Jenlei	Slight	2	
" 18	4.27 p.m.	454	907 Sherbrooke	St. George	Stone	Dwelling.....	Chimney	Mrs. J. Brunet	None	5	
" 18	6.40 p.m.	Pho	488 St. James ..	St. Joseph	Brick	Cigar Factory	"	I. Mentha	"	4	
" 18	8.28 p.m.	232	335 Hibernia ...	St. Gabriel	Wood	Carpenter shop	Unknown	F. Jackson	Slight	9 15	
" 19	5.50 p.m.	14	24 Lemoine .....	West	Stone	Glass Stainer	Chimney	Sponee & Sons	None	1	
" 19	5.55 p.m.	Still	80 Wellington...	St. Ann's	Brick	Dwelling	Matches	M. Miller	"	3	
" 20	8.44 a.m.	215	439 Magdalen...	"	Wood	"	"	Vacant house	"	15	
" 20	6.03 p.m.	245	264 Chateauguay	St. Gabriel	Brick	"	Chimney	F. Joly	"	15	
" 20	7.15 p.m.	837	Ontario St.....	Hochelaga	Wood	Shed.....	Stove	C. P. Ry Co.	Slight	13	

Z. BENOIT, Chef de la Brigade.—Chief Fire Department.

**C. T. CHARLEBOIS** Peintre-Décorateur  
342 & 344 RUE SAINT-DENIS.

TEL. MAIN 881 & 882  
**W. R. Cuthbert & Co.**  
BRASS FOUNDERS  
Corporation Cocks - Caps and Nipples  
37, 39 & 41 DUKE ST. - MONTREAL.

**C. E. Lamoureux & Cie**  
TAILLEURS  
85 RUE ST-JACQUES, MONTREAL.  
Offre Spéciale. — Pardessus en Beaver, garni en Mouton de Perse, première qualité, pour \$50.00

**T. A. MORRISON & CO.**  
Milton Pressed Brick  
American Enameled Brick  
"Roman" Manufactured Building Stone and Ornamental Terra Cotta  
Morrison Quarry Co's Machine-Broken Clean-Screened "Banc Rouge" Syenite Concrete & Macadam Stone Concrete Top Dressing Roofing Gravel Building Limestone  
Waterous "Champion" Stone Crushing Plants Conicrete Mixers Empire Rock Drills Reliance Hoisting Engines High Speed Engines Saw Mill Machinery Road-Making Machinery Steam Road Rollers Fire Appliances Waterous Fire Engines New and Second hand Contractor's Plant  
204 ST. JAMES STREET, MONTREAL  
Bell Telephone Main 4532.

**The John McDougall Caledonian Iron Works Co. Limited**  
MONTREAL  
Manufacturers of Engines, Boilers, and Machinery of every description  
Builders in Canada of "WORTHINGTON Pumps for Water Works services.

# Bank of Montreal

(ESTABLISHED 1817)

INCORPORATED BY ACT OF PARLIAMENT.

CAPITAL (all paid up).....\$14,000,000.00  
 REST.....10,000,000.00  
 UNDIVIDED.....583,196.01

## HEAD OFFICE—MONTREAL

### BOARD OF DIRECTORS :

RT. HON. LORD STRATHCONA AND MOUNT ROYAL, G.C.M.G.  
*President.*

HON. SIR GEORGE A. DRUMMOND, K.C.M.G., *Vice-President.*

A. T. PATERSON, ESQ. E. B. GREENSHIELDS, ESQ.

SIR WILLIAM C. MACDONALD. R. B. ANGUS, ESQ.

JAMES ROSS, ESQ. R. G. REID, ESQ.

HON. ROBT. MACKAY.

E. S. CLOUSTON, *General Manager.*

A. MACNIDER, *Chief Inspector and Superintendent of Branches*

H. V. MEREDITH, *Assistant General Manager, and Manager at Montreal.*

W. S. CLOUSTON, *Inspector of Branch Returns.*

F. W. TAYLOR, *Assistant Inspector, Montreal.*

J. HUNTER, *Assistant Inspector, Winnipeg.*

JAMES AIRD, *Secretary.*

### BRANCHES :

66 IN CANADA :

MONTREAL, . . . . . C. W. DEAN, *Assistant Manager.*

IN NEWFOUNDLAND :

ST. JOHN'S . . . . . BANK OF MONTREAL.

BIRCHY COVE, BAY OF ISLANDS, . . . . . BANK OF MONTREAL.

IN GREAT BRITAIN :

LONDON, BANK OF MONTREAL, 22 Abchurch Lane, E.C.,  
 ALEXANDER LANG, *Manager.*

IN THE UNITED STATES :

NEW YORK, R. Y. HEDDEN and J. M. GREATA, *Agents,* 59  
 Wall Street.

CHICAGO, BANK OF MONTREAL, J. W. DE C. O'GRADY,  
*Manager.*

SPOKANE, WASH., BANK OF MONTREAL.

## Charbon à Vapeur Dominion Coal Co. Charbon dur Scranton

SONT LES MEILLEURS

J. O. LABRECQUE & Cie  
 141 WOLFE.

# BANQUE D'HOCHELAGA

CAPITAL SOUSCRIT.....\$2,000,000  
 CAPITAL PAYE.....2,000,000  
 FONDS DE RESERVE.....1,200,000

### DIRECTEURS :

M. F.-X. ST-CHARLES, Ecr., *Président.*

R. BICKERDIKE, M.P. *Vice-Président.*

Hon. J.-D. ROLLAND,

J.-A. VAILLANCOURT, Ecr.

ALPH. TURCOTTE, Ecr.

M. J. A. PRÉNDERGAST, *Gérant-Général,*

C.-A. GIROUX, *Gérant.*

F.-G. LÉDUC, *Assistant-Gérant.*

O.-E. DORAIS, *Inspecteur.*

### BUREAU PRINCIPAL, MONTREAL.

### SUCCURSALES :

Québec, P. Q.  
 St-Roch, Qué.  
 Trois-Rivières, P.Q.,  
 Joliette, P.Q.,  
 Sorel, P.Q.,  
 Valleyfield, P.Q.,  
 Louiseville, P.Q.,  
 Sherbrooke, P.Q.,  
 St-Jérôme, P.Q.,  
 Ste-Martine, P.Q.

Vankleek Hill, Ont.  
 St-Boniface, Man.  
 Winnipeg, Man.  
 St-Henri, près Montréal.  
 Pte St-Charles, Montréal.  
 1393 Ste-Catherine, "  
 1756 Ste-Catherine, "  
 2217 Notre-Dame.  
 Hochelaga.

THIS SPACE IS  
 SOLD TO THE CANADIAN  
 RUBBER COMPANY.

L. R. MONTBRIAND, A. A. P. Q.

ARCHITECTE

Mesureur et Evalueur

No. 230 Rue St-Andre

Tel. Bell Est 1703. — Tel. des Marchands 297.

Montreal.



## The Test of Time, Certainty of Action, and Good Construction,

are the most important features in portable fire extinguishers. The difficulties and uncertainties resulting from complicated mechanism and consequent corrosion have been entirely eliminated in the construction of the

## Underwriters' Fire Extinguisher.

There are no stop cocks, valves, levers or springs to corrode. There is no mechanism to adjust or get out of order. No mechanical force is required to put them in operation. They are certain to act, even after long standing. Officially endorsed by 39 Boards of Underwriters and Inspection Bureaus in Canada and United States. Write for printed matter.

The Canadian Fire Hose Co.,

14 St. Sacrament Street.

MONTREAL, Que.